

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 188/2020 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 188/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、第207/2019號行政長官批示第二款修改如下：

1. O n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 207/2019 passa a ter a seguinte redacção:

“二、辦事處主任可在其職務範圍內，當有需要或為此獲邀時，到布魯塞爾、日內瓦及澳門特別行政區公幹。”

«2. O chefe da Delegação pode deslocar-se, no âmbito das suas funções, a Bruxelas, Genebra e à RAEM, sempre que se torne necessário ou para tal for convocado.»

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零二零年八月三十一日

31 de Agosto de 2020.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

## 第 189/2020 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處主任譚俊榮作出下列行為的職權：

1. É delegada no chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC), Tam Chon Weng, a competência para a prática dos seguintes actos:

(一) 以澳門特別行政區的名義簽署澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（下稱“辦事處”）的所有個人勞動合同或勞務提供合同；

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, em todos os contratos individuais de trabalho ou de prestação de serviços da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC), adiante designada por Delegação;

(二) 批准個人勞動合同或勞務提供合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的變更為限；

2) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho ou de prestação de serviços, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

(三) 批准免職及解除合同；

3) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

(四) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由轉移年假作出決定；

4) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre transferência de férias, por motivos pessoais;

(五) 簽署計算及結算辦事處工作人員服務時間的證明文件；

5) Assinar os documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Delegação;

- (六) 批准不超越法定上限的超時工作；
- (七) 批准辦事處工作人員及其家屬受益人前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (八) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》、第20/2003號行政法規訂定的《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》或個人勞動合同規定的薪俸、年資獎金、其他津貼及補助，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (九) 批准工作人員參加在瑞士舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
- (十) 批准辦事處工作人員出外公幹；
- (十一) 簽署報到憑證和薪俸資料表；
- (十二) 確認涉及辦事處範疇的合同和公證書最後的擬本，但有關條款須事先獲許可；
- (十三) 以澳門特別行政區的名義簽署所有為辦事處訂立且經上級批准的合同的公文書；
- (十四) 批准發還與擔保承諾或執行與辦事處或澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；
- (十五) 批准將被視為對辦事處運作已無用處的財產報廢；
- (十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十七) 批准提供與辦事處存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十八) 接收交給澳門特別行政區部門的文件複印本，但須獲得出示該複印本的原件作核對；
- (十九) 在辦事處職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；
- (二十) 批准已列入澳門特別行政區預算內有關辦事處及投資與發展開支計劃預算中不超過澳門元五十萬元的工程、取得資產及勞務開支。如屬獲批准免除進行諮詢者，則上述金額減半；
- 6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;
- 7) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus beneficiários familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 8) Autorizar a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e de outros subsídios e abonos previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família), no Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau, estabelecido pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, ou estipulados nos contratos individuais de trabalho, bem como a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 9) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Suíça;
- 10) Autorizar as deslocações de serviço dos trabalhadores da Delegação;
- 11) Assinar guias de apresentação e guias de vencimento;
- 12) Homologar, no âmbito das atribuições da Delegação, minutas de contratos e escrituras definitivas cujos termos hajam sido previamente autorizados;
- 13) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Delegação, desde que tenham sido superiormente autorizados;
- 14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Delegação ou com a RAEM;
- 15) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais da Delegação, que forem julgados incapazes para o serviço;
- 16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 17) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Delegação, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 18) Receber documentos cujos originais sejam exibidos para conferência e que se destinem a ser entregues nos Serviços da RAEM;
- 19) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM e do exterior, no âmbito das atribuições da Delegação;
- 20) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, suportadas pelas verbas inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da RAEM, relativo à Delegação e ao Orçamento do PIDDA, até ao montante de 500 000 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

(二十一) 除上項所指開支外，批准辦事處正常運作所必需的每月固定開支，例如電費、水費、通訊費、清潔服務費、管理費、消費物料及物品的取得或其他同類開支，不論金額多少；

(二十二) 批准金額不超過澳門元五萬元的招待費。

二、辦事處主任可在其職務範圍內，當有需要或為此獲邀時，回澳門特別行政區公幹。

三、透過經行政長官確認並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，辦事處主任可將有利於辦事處良好運作的權限轉授。

四、辦事處主任自二零二零年五月一日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不影響前款規定的前提下，本批示自公佈之日起產生效力。

二零二零年八月三十一日

行政長官 賀一誠

#### 第 190/2020 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第27/2019號行政法規《澳門旅遊學院章程》第四條第二款(一)項及第十四條第一款(十四)項的規定，作出本批示。

一、應關德暉的請求，自二零二零年七月二十三日起，免除其擔任澳門旅遊學院校董會成員的職務。

二、應葉榮發的請求，自二零二零年七月二十七日起，免除其擔任澳門旅遊學院校董會成員的職務。

三、委任黃輝為澳門旅遊學院校董會成員，任期至二零二三年四月二十九日。

四、本批示自公佈日起產生效力。

二零二零年九月二日

行政長官 賀一誠

21) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessárias ao normal funcionamento da Delegação, como sejam os de pagamento de electricidade, água, comunicações, serviços de limpeza, despesas de condomínio, aquisição de materiais e artigos de consumo ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

22) Autorizar despesas de representação até ao montante de 50 000 patacas.

2. O chefe da Delegação pode deslocar-se, no âmbito das suas funções, à RAEM, sempre que se torne necessário ou para tal for convocado.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da RAEM*, homologado pelo Chefe do Executivo, o chefe da Delegação pode subdelegar as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da Delegação.

4. São ratificados os actos praticados pelo chefe da Delegação, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Maio de 2020.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

31 de Agosto de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 190/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 4.º e da alínea 14) do n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2019 (Estatutos do Instituto de Formação Turística de Macau), o Chefe do Executivo manda:

1. É exonerado, a seu pedido, Guan Dehui do exercício de funções de membro do Conselho Geral do Instituto de Formação Turística de Macau, a partir de 23 de Julho de 2020.

2. É exonerado, a seu pedido, Yip Wing Fat Frederick do exercício de funções de membro do Conselho Geral do Instituto de Formação Turística de Macau, a partir de 27 de Julho de 2020.

3. É nomeado como membro do Conselho Geral do Instituto de Formação Turística de Macau, Wong Fai, até 29 de Abril de 2023.

4. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

2 de Setembro de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

## 第 27/2020 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈聯合國麻醉藥品委員會於二零二零年三月四日對1988年《聯合國禁止非法販運麻醉藥品和精神藥物公約》附表一新增一物質的第63/1號決定的英文原文及相應的葡文譯本，以及上指公約更新至二零二零年十一月三日的附表的中文及英文原文。

二零二零年八月二十八日發佈。

行政長官 賀一誠

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 27/2020

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau (Publicação e formulário dos diplomas), a Decisão 63/1 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datada de 4 de Março de 2020, relativa ao aditamento de uma substância à tabela I da Convenção das Nações Unidas Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas de 1988, na sua versão original em língua inglesa e respectiva tradução em língua portuguesa, bem como as tabelas da referida Convenção actualizadas à data de 3 de Novembro de 2020, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 28 de Agosto de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

## Decision 63/1

**Inclusion of methyl *alpha*-phenylacetoacetate (MAPA), including its optical isomers, in Table I of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of 1988**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 47 votes to none, with no abstentions, to include methyl *alpha*-phenylacetoacetate (MAPA), including its optical isomers, in Table I of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of 1988.

## Decisão 63/1

**Inclusão da *methyl alpha*-phenylacetoacetate (MAPA), incluindo os seus isómeros ópticos, na tabela I da Convenção das Nações Unidas Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas de 1988**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 47 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a *methyl alpha*-phenylacetoacetate (MAPA), incluindo os seus isómeros ópticos, na tabela I da Convenção das Nações Unidas Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas de 1988.

1988年《聯合國禁止非法販運  
麻醉藥品和精神藥物公約》附表，  
截至2020年11月3日

表一	表二
醋酸酐	丙酮
<i>N</i> -乙酰鄰氨基苯酸	鄰氨基苯甲酸
4-苯氨基- <i>N</i> -苯乙基哌啶 (ANPP)	乙基醚
麻黃鹼	鹽酸 <sup>a</sup>
麥角新鹼	甲基乙基酮
麥角胺	哌啶
異黃樟腦	硫酸 <sup>a</sup>
麥角酸	甲苯
3,4-亞甲基二氧苯基-2-丙酮甲基縮水甘油 (“PMK 縮水甘油”)	
3,4-亞甲基二氧苯基-2-丙酮甲基縮水甘油酸 (“PMK 縮水甘油酸”)	
3,4-亞甲基二氧苯基-2-丙酮 (3,4-MDP-2-P)	
$\alpha$ -苯乙酰乙酸甲酯 (MAPA)	
去甲麻黃鹼	
<i>N</i> -苯乙基-4-哌啶酮	
苯乙酸	
$\alpha$ -乙酰乙酰苯胺 (APAA)	
$\alpha$ -苯乙酰乙腈 (APAAN)	
1-苯基-2-丙酮 (P-2-P)	
胡椒醛	
高錳酸鉀	
偽麻黃鹼	
黃樟腦	

表一所列物質可能存在的鹽類。

表二所列物質可能存在的鹽類。

<sup>a</sup> 鹽酸的鹽類和硫酸的鹽類明確排除在表二之外。

**Tables of the United Nations Convention  
against illicit Traffic in Narcotic Drugs  
and Psychotropic Substances of 1988,  
as at 3 November 2020**

<i>Table I</i>	<i>Table II</i>
Acetic anhydride	Acetone
<i>N</i> -Acetylanthranilic acid	Anthranilic acid
4-Anilino- <i>N</i> -phenethylpiperidine (ANPP)	Ethyl ether
Ephedrine	Hydrochloric acid <sup>a</sup>
Ergometrine	Methyl ethyl ketone
Ergotamine	Piperidine
Isosafrole	Sulphuric acid <sup>a</sup>
Lysergic acid	Toluene
3,4-MDP-2-P methyl glycidate ("PMK glycidate")	
3,4-MDP-2-P methyl glycidic acid ("PMK glycidic acid")	
3,4-Methylenedioxyphenyl-2-propanone (3,4-MDP-2-P)	
Methyl <i>alpha</i> -phenylacetoacetate (MAPA)	
Norephedrine	
<i>N</i> -Phenethyl-4-piperidone (NPP)	
Phenylacetic acid	
<i>alpha</i> -Phenylacetoacetamide (APAA)	
<i>alpha</i> -Phenylacetoacetonitrile (APAAN)	
1-Phenyl-2-propanone (P-2-P)	
Piperonal	
Potassium permanganate	
Pseudoephedrine	
Safrole	
The salts of the substances listed in this Table whenever the existence of such salts is possible.	The salts of the substances listed in this Table whenever the existence of such salts is possible.

<sup>a</sup> The salts of hydrochloric acid and sulphuric acid are specifically excluded from Table II.

### 第 28/2020 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈聯合國麻醉藥品委員會於二零二零年三月四日對《經1972年議定書修正的1961年麻醉品單一公約》附表一新增藥物的第63/2號和第63/3號決定的英文原文及相應的葡文譯本，以及上指公約更新至二零二零年五月七日的附表的中文和英文原文。

二零二零年八月二十八日發佈。

行政長官 賀一誠

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2020

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau (Publicação e formulário dos diplomas), as Decisões 63/2 e 63/3 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 4 de Março de 2020, relativas ao aditamento de estupefacientes ao quadro I da Convenção Única de 1961 sobre os Estupefacientes tal como emendada pelo Protocolo de 1972, na sua versão original em língua inglesa e respectiva tradução em língua portuguesa, bem como os quadros da referida Convenção actualizados à data de 7 de Maio de 2020, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 28 de Agosto de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

**Decision 63/2****Inclusion of crotonylfentanyl in Schedule I of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 47 votes to none, with one abstention, to include crotonylfentanyl in Schedule I of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol.

**Decision 63/3****Inclusion of valeryl fentanyl in Schedule I of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 47 votes to none, with no abstentions, to include valeryl fentanyl in Schedule I of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol.

**Decisão 63/2****Inclusão da *crotonylfentanyl* no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972**

Na sua 6.<sup>a</sup> reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 47 votos a favor, nenhum contra e uma abstenção, incluir a *crotonylfentanyl* no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972.

**Decisão 63/3****Inclusão da *valeryl fentanyl* no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972**

Na sua 6.<sup>a</sup> reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 47 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a *valeryl fentanyl* no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972.

國際藥物管制公約一（經 1972 年議定書修正的 1961 年麻醉品單一公約）附表

附表一

《經 1972 年議定書修正的 1961 年麻醉品單一公約》附表，  
截至 2020 年 5 月 7 日

表一—所列藥物清單

醋托啡	3- <i>O</i> -acetyl-tetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooipavine
乙酰阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
乙酰芬太尼	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidyl]acetamide
醋美沙朵	3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
丙烯酰芬太尼（丙烯芬太尼）	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]prop-2-enamide
AH-7921	3,4-dichloro- <i>N</i> -[1-(dimethylamino)cyclohexyl]methylbenzamide
阿芬太尼	<i>N</i> -[1-[2-(4-ethyl-4,5-dihydro-5-oxo-1 <i>H</i> -tetrazol-1-yl)ethyl]-4-(methoxymethyl)-4-piperidyl]- <i>N</i> -phenylpropanamide
烯丙羅定	3-allyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
阿醋美沙朵	$\alpha$ -3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
阿法美羅定	$\alpha$ -3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
阿法美沙朵	$\alpha$ -6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
阿法甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
阿法羅定	$\alpha$ -1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
阿尼利定	1- <i>p</i> -aminophenethyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
辛替啶	1-(2-benzoyloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
卡嗎啡	3-benzylmorphine
倍醋美沙朵	$\beta$ -3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
倍他經基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
倍他經基-3-甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
倍他美羅定	$\beta$ -3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
倍他美沙朵	$\beta$ -6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
倍他羅定	$\beta$ -1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
貝齊米特	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(2-oxo-3-propionyl-1-benzimidazolyl)piperidine
丁酰芬太尼	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidyl]butanamide
大麻和大麻樹脂與大麻浸膏和酒	



國際藥物管制公約之一（經1972年議定書  
修正的1961年麻醉品單一公約）附表

附表一

卡芬太尼	methyl 1-(2-phenylethyl)-4-[phenyl(propanoyl)amino]piperidine-4-carboxylate
氟尼他素	2-( <i>p</i> -chlorobenzyl)-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole
古柯葉	苯甲酰愛岡寧甲脂
可卡因	dihydrocodeinone-6-carboxymethyl oxime
可多克辛	罌粟桿濃縮物（罌粟桿生物鹼經濃縮所得而供貿易之用的質料。）（“罌粟桿”係指罌粟收割後的所有部分（籽除外））
罌粟桿濃縮物（罌粟桿生物鹼經濃縮所得而供貿易之用的質料。）（“罌粟桿”係指罌粟收割後的所有部分（籽除外））	(2 <i>E</i> )- <i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]but-2-enamide
巴豆酰芬太尼	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]cyclopropanecarboxamide
環丙基芬太尼	dihydrodesoxymorphine
地索嗎啡	(+)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
右嗎拉胺	<i>N</i> -[2-(methylphenethylamino)propyl]propionamide
地恩丙胺	3-diethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
二乙噻丁	1-(3-cyano-3-diphenylpropyl)-4-phenylisonipecotic acid
地芬諾辛	7,8-dihydro-7 $\alpha$ -[1-( <i>R</i> )-hydroxy-1-methylbutyl]-6,14-endo-ethanotetrahydroorpavine
二氫埃托啡	2-dimethylaminoethyl-1-ethoxy-1,1-diphenylacetate
雙氫嗎啡	6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
地美沙朵	3-dimethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
地美庚醇	ethyl-4-morpholino-2,2-diphenylbutyrate
二甲噻丁	1-(3-cyano-3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
嗎苯丁酯	4,4-diphenyl-6-piperidine-3-heptanone
地芬諾酯	3,4-dimethoxy-17-methylmorphinan-6 $\beta$ ,14-diol
地匹哌酮	芽子鹼，其酯及可轉換成芽子鹼和可卡因的衍生物
經蒂巴酚	3-ethylmethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
芽子鹼，其酯及可轉換成芽子鹼和可卡因的衍生物	1-diethylaminoethyl-2- <i>p</i> -ethoxybenzyl-5-nitrobenzimidazole
乙甲噻丁	tetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-endo-ethenoorpavine
依托尼素	1-[2-(2-hydroxyethoxy)ethyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
埃托啡	1-phenethyl-4- <i>N</i> -propionylaminopiperidine
依托利定	<i>N</i> -(4-fluorophenyl)-2-methyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]propanamide
芬太尼	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]furan-2-carboxamide
4-氟異丁基芬太尼（4-FIBF, pFIBF）	1-(2-tetrahydrofurfuryloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
呋喃芬太尼	diacetylmorphine
味替啶	
海洛因	

國際藥物管制公約一《經 1972 年議定書  
修正的 1961 年麻醉品單一公約》附表

附表一

氫可酮	dihydrocodeinone
氫嗎啡醇	14-hydroxydihydromorphine
氫嗎啡酮	dihydromorphinone
羥哌替啶	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
異美沙酮	6-(dimethylamino)-5-methyl-4,4-diphenyl-3-hexanone
凱托米酮	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
左美沙芬 <sup>a</sup>	(-)-3-methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan
左嗎拉胺	(-)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
左芬啡烷	(-)-3-hydroxy- <i>N</i> -phenacylmorphinan
左啡諾 <sup>a</sup>	(-)-3-hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
美他佐辛	2'-hydroxy-2,5,9-trimethyl-6,7-benzomorphan
美沙酮	6-(dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-heptanone
美沙酮中間體	4-cyano-2-dimethylamino-4,4-diphenylbutane
甲氧基乙酰芬太尼	2-methoxy- <i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]acetamide
甲地索啡	6-methyl- $\delta^6$ -deoxymorphine
甲二氫嗎啡	6-methyldihydromorphine
3-甲基芬太尼	<i>N</i> -(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionamide
3-甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionamide
美托酮	5-methyldihydromorphinone
嗎拉胺中間體	2-methyl-3-morpholino-1,1-diphenylpropane carboxylic acid
嗎啡利定	1-(2-morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
嗎啡	
嗎啡甲溴化物和其他五價氫嗎啡衍生物	
嗎啡- <i>N</i> -氧化物	
1-甲基-4-苯基-4-哌啶丙酸酯	1-methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
MT-45	1-cyclohexyl-4-(1,2-diphenylethyl)piperazine
麥羅啡	myristylbenzylmorphine
尼可嗎啡	3,6-dimicotinylmorphine
諾美沙朵	(±)- $\alpha$ -3-acetoxy-6-methylamino-4,4-diphenylheptane
去甲左啡諾	(-)-3-hydroxymorphinan
去甲美沙酮	6-(dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-hexanone

<sup>a</sup> 右美沙芬 (+)-3-methoxy-*N*-methylmorphinan) 及右啡烷 (+)-3-hydroxy-*N*-methylmorphinan) 這兩種異構體明確排除在本表之外。

國際藥物管制公約一（經1972年議定書  
修正的1961年麻醉品單一公約）附表

附表一

去甲嗎啡	demethylmorphine
諾匹哌酮	4,4-diphenyl-6-piperidino-3-hexanone
奧芬太尼	<i>N</i> -(2-fluorophenyl)-2-methoxy- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]acetamide
阿片	
奧列巴文	3- <i>O</i> -demethylbaine or 6,7,8,14-tetrahydro-4,5- <i>alpha</i> -epoxy-6-methoxy-17-methylmorphinan-3-ol
鄰氟芬太尼	<i>N</i> -(2-fluorophenyl)- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]propanamide
經考酮	14-hydroxydihydrocodeinone
經嗎啡酮	14-hydroxydihydromorphinone
對氟丁藍芬太尼	<i>N</i> -(4-fluorophenyl)- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]butanamide
對氟代芬太尼	4'-fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
1-苯乙基-4-苯基-4-哌啶乙酸酯	1-phenethyl-4-phenyl-4-piperidino acetate (ester)
哌替啶	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
哌替啶中間體 A	4-cyano-1-methyl-4-phenylpiperidine
哌替啶中間體 B	4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
哌替啶中間體 C	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid
苯嗎庚酮	6-morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone
非那丙胺	<i>N</i> -(1-methyl-2-piperidinoethyl)propionanilide
非那佐辛	2'-hydroxy-5,9-dimethyl-2-phenethyl-6,7-benzomorphan
非諾啡烷	3-hydroxy- <i>N</i> -phenethylmorphinan
苯哌利定	1-(3-hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
匹米諾定	4-phenyl-1-(3-phenylaminopropyl)piperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
哌臍米特	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(1-piperidino)piperidine-4-carboxylic acid amide
普羅庚嗪	1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxyazacycloheptane
丙哌利定	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid isopropyl ester
消旋甲啡烷	(±)-3-methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan
消旋嗎拉胺	(±)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidiny)butyl]morpholine
消旋啡烷	(±)-3-hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
瑞芬太尼	1-(2-methoxycarbonyl)ethyl-4-(phenylpropionylamino)piperidine-4-carboxylic acid methyl ester
舒芬太尼	<i>N</i> -[4-(methoxymethyl)-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
四氫呋喃芬太尼 (THF-F)	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]oxolane-2-carboxamide
醋氫可酮	acetyldihydrocodeinone
蒂巴因	

國際藥物管制公約—《經 1972 年議定書  
修正的 1961 年麻藥品單一公約》附表

附表一

硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
替利定	(±)-ethyl- <i>trans</i> -2-(dimethylamino)-1-phenyl-3-cyclohexene-1-carboxylate
三甲利定	1,2,5-trimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
U-47700	3,4-dichloro- <i>N</i> -(2-dimethylamino-cyclohexyl)- <i>N</i> -methyl-benzamide
戊酰芬太尼	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]pentanamide

本表內藥物在其特定化學名稱下可能存在的異構體，但特別註明者除外。

本表內藥物可能有的酯及醚，但見於另一附表者除外。

本表所列藥物的鹽類，包括上文所稱的酯類、醚類及異構體可能存在的鹽類。

國際藥物管制公約—《經1972年議定書  
修正的1961年麻醉品單一公約》附表

附表二

表二所列藥物清單

醋氫可待因	3-methylmorphine
可待因	<i>α</i> -(+)-4-dimethylamino-1,2-diphenyl-3-methyl-2-butanol propionate
右丙氧芬	
雙氫可待因	3-ethylmorphine
乙基嗎啡	6-nicotinylcodeine
尼可待因	6-nicotinyl dihydrocodeine
尼二氫可待因	<i>N</i> -demethylcodeine
去甲可待因	morpholinylethylmorphine
福爾可定	<i>N</i> -(1-methyl-2-piperidinoethyl)- <i>N</i> -2-pyridylpropionamide
丙吡胺	

本表內藥物在其特定化學名稱下可能存在的異構體，但特別註明者除外。

本表所列藥物的鹽類，包括上文所稱的異構體可能存在的鹽類。

國際藥物管制公約一《經 1972 年議定書  
修正的 1961 年麻醉品單一公約》附表

附表三

表三所列製劑清單

1. 以下藥物的製劑：

醋氫可待因  
可待因  
雙氫可待因  
乙基嗎啡  
尼可待因  
尼二氫可待因  
去甲可待因  
福爾可定

以上製劑與其他一種或數種成分調配、每劑量單位藥物含量不超過 100 毫克且其濃度不超過整個製劑的 2.5%。

2. 丙吡胺製劑，每劑量單位含丙吡胺不超過 100 毫克並且與至少等量的甲基纖維素相調配。
3. 右丙氧芬製劑，口服製劑，其每劑量單位含有不超過 135 毫克的右丙氧芬或其濃度不超過整個製劑的 2.5%，條件是這類製劑不含有根據 1971 年《精神藥物公約》加以管制的任何物質。
4. 可卡因製劑，所含可卡因以可卡因鹼計算不超過 0.1%；和阿片或嗎啡製劑，所含嗎啡以無水嗎啡計算不超過 0.2%，且因與一種或數種其他成分調配，致使其中的藥物不能以簡便方法回收，或回收的份量不能構成對公眾健康的危害。
5. 地芬諾辛製劑，每劑量單位含有不超過 0.5 毫克的地芬諾辛並含有至少相當於地芬諾辛劑量 5% 的硫酸巯茄鹼。
6. 地芬諾酯製劑，每劑量單位含有以鹼計算不超過 2.5 毫克的地芬諾酯並含有至少相當於地芬諾酯劑量 1% 的硫酸巯茄鹼。
7. 複方阿片吐根散  
10%阿片粉  
10%吐根粉  
與  
80%不含任何藥物的其他粉狀成分  
充分混合。
8. 符合本表所列任一配方的製劑以及此項製劑與不含任何藥物的原料的混合物。

國際藥物管制公約—《經1972年議定書  
修正的1961年麻醉品單一公約》附表

附表四

表四所列藥物清單

醋托啡	3- <i>O</i> -acetyl-tetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenopipavine
乙酰阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
乙醯芬太尼	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidyl]acetamide
阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
阿法甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
倍他羥基-3-甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
倍他羥基芬太尼	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
大麻和大麻樹脂	
卡芬太尼	methyl 1-(2-phenylethyl)-4-[phenyl(propionyl)amino]piperidine-4-carboxylate
地索嗎啡	dihydrodesoxymorphine
埃托啡	tetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenopipavine
海洛因	diacetylmorphine
凱托米酮	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
3-甲基芬太尼	<i>N</i> -(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
1-甲基-4-苯基-4-哌啶丙酸酯	1-methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
對氟代芬太尼	4'-fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
1-苯乙基-4-苯基-4-哌啶丙酸酯	1-phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide

本表所列藥物可能形成的鹽類。

**Schedules of the Single Convention on  
Narcotic Drugs of 1961 as amended by the  
1972 Protocol, as at 7 May 2020**

**List of drugs included in Schedule I**

Acetorphine	3- <i>O</i> -acetyl tetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooxipavine
Acetyl- <i>alpha</i> -methylfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
Acetylfentanyl	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidyl]acetamide
Acetylmethadol	3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
Acryloylfentanyl (acrylfentanyl)	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]prop-2-enamide
AH-7921	3,4-dichloro- <i>N</i> -{[1-(dimethylamino)cyclohexyl]methyl}benzamide
Alfentanil	<i>N</i> -[1-[2-(4-ethyl-4,5-dihydro-5-oxo-1 <i>H</i> -tetrazol-1-yl)ethyl]-4-(methoxymethyl)-4-piperidyl]- <i>N</i> -phenylpropanamide
Allylprodine	3-allyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Alphacetyl/methadol	$\alpha$ -3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
Alphameprodine	$\alpha$ -3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Alphamethadol	$\alpha$ -6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
<i>alpha</i> -Methylfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>alpha</i> -Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Alphaprodine	$\alpha$ -1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Anileridine	1- <i>p</i> -aminophenethyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Benzethidine	1-(2-benzoyloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Benzylmorphine	3-benzylmorphine
Betacetyl/methadol	$\beta$ -3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
<i>beta</i> -Hydroxyfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>beta</i> -Hydroxy-3-methylfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
Betameprodine	$\beta$ -3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Betamethadol	$\beta$ -6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
Betaprodine	$\beta$ -1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Bextramide	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(2-oxo-3-propionyl-1-benzimidazolyl)piperidine
Butyrfentanyl	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidyl]butanamide
Cannabis and cannabis resin and extracts and tinctures of cannabis	



Carfentanil	methyl 1-(2-phenylethyl)-4-(phenyl(propanoyl)amino)piperidine-4-carboxylate
Clonitazene	2-( <i>p</i> -chlorobenzyl)-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole
Coca leaf	
Cocaine	methyl ester of benzoylcegonine
Codoxime	dihydrocodeinone-6-carboxymethylloxime
Concentrate of poppy straw (the material arising when poppy straw has entered into a process for the concentration of its alkaloids when such material is made available in trade) ("Poppy straw" means all parts (except the seeds) of the opium poppy after mowing)	
Crotonylfentanyl	(2 <i>E</i> )- <i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]but-2-enamide
Cyclopropylfentanyl	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]cyclopropanecarboxamide
Desomorphine	dihydrodesoxymorphine
Dextromoramide	(+)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
Diampromide	<i>N</i> -[2-(methylphenethylamino)-propyl]propionanilide
Diethylthiambutene	3-diethylamino-1,1-di-(2-thienyl)-1-butene
Difenoxin	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylisonipecotinic acid
Dihydroetorphine	7,8-dihydro-7 $\alpha$ -[1-( <i>R</i> )-hydroxy-1-methylbutyl]-6,14- <i>endo</i> -ethanotetrahydroorpavine
Dihydromorphine	
Dimenoxadol	2-dimethylaminoethyl-1-ethoxy-1,1-diphenylacetate
Dimepheptanol	6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
Dimethylthiambutene	3-dimethylamino-1,1-di-(2-thienyl)-1-butene
Dioxaphetyl butyrate	ethyl-4-morpholino-2,2-diphenylbutyrate
Diphenoxylate	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Dipipanone	4,4-diphenyl-6-piperidine-3-heptanone
Drotribanol	3,4-dimethoxy-17-methylmorphinan-6 $\beta$ ,14-diol
Egonine, its esters and derivatives which are convertible to ecgonine and cocaine	
Ethylmethylthiambutene	3-ethylmethylamino-1,1-di-(2-thienyl)-1-butene
Etonitazene	1-diethylaminoethyl-2- <i>p</i> -ethoxybenzyl-5-nitrobenzimidazole
Etorphine	tetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
Etoxadine	1-(2-(2-hydroxyethoxy)-ethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Fentanyl	1-phenethyl-4- <i>N</i> -propionylaminopiperidine
4-Fluoroisobutyrfentanyl (4-FIBF, pFIBF)	<i>N</i> -(4-fluorophenyl)-2-methyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]propanamide
Furanyl fentanyl	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]furan-2-carboxamide
Furethidine	1-(2-tetrahydrofurfuryloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Heroin	diacetylmorphine

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Single  
Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol

Schedule I

Hydrocodone	dihydrocodeinone
Hydromorphanol	14-hydroxydihydromorphine
Hydromorphone	dihydromorphinone
Hydroxypethidine	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Isomethadone	6-(dimethylamino)-5-methyl-4,4-diphenyl-3-hexanone
Ketobemidone	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
Levomethorphan <sup>a</sup>	(-)-3-methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Levomoramide	(-)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
Levophenacymorphan	(-)-3-hydroxy- <i>N</i> -phenacymorphinan
Levorphanol <sup>a</sup>	(-)-3-hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Metazocine	2'-hydroxy-2,5,9-trimethyl-6,7-benzomorphan
Methadone	6-(dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-heptanone
Methadone intermediate	4-cyano-2-dimethylamino-4,4-diphenylbutane
Methoxyacetylfentanyl	2-methoxy- <i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]acetamide
Methylidesorphine	6-methyl- $\Delta^6$ -deoxymorphine
Methyldihydromorphine	6-methyldihydromorphine
3-Methylfentanyl	<i>N</i> -(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Metopon	5-methyldihydromorphinone
Moramide intermediate	2-methyl-3-morpholino-1,1-diphenylpropane carboxylic acid
Morpheridine	1-(2-morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Morphine	
Morphine methobromide and other pentavalent nitrogen morphine derivatives	
Morphine- <i>N</i> -oxide	
MPPP	1-methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
MT-45	1-cyclohexyl-4-(1,2-diphenylethyl)piperazine
Myrophine	myristylbenzylmorphine
Nicnomorphine	3,6-dinicotinylmorphine
Noracymethadol	(±)- $\alpha$ -3-acetoxy-6-methylamino-4,4-diphenylheptane
Norlevorphanol	(-)-3-hydroxymorphinan
Normethadone	6-(dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-hexanone

<sup>a</sup> Dextromethorphan ((+)-3-methoxy-*N*-methylmorphinan) and dextrophan ((+)-3-hydroxy-*N*-methylmorphinan) are specifically excluded from this Schedule.

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol

Schedule I

Normorphine	demethylmorphine
Norpipanone	4,4-diphenyl-6-piperidino-3-hexanone
Ocfentanil	<i>N</i> -(2-fluorophenyl)-2-methoxy- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]acetamide
Opium	
Oripavine	<i>O</i> <sup>2</sup> -demethylthebaine or 6,7,8,14-tetrahydro-4,5- <i>alpha</i> -epoxy-6-methoxy-17-methylmorphinan-3-ol
Orthofluorofentanyl	<i>N</i> -(2-fluorophenyl)- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]propanamide
Oxycodone	14-hydroxydihydrocodeinone
Oxymorphone	14-hydroxydihydromorphinone
Parafluorobutyrylfentanyl	<i>N</i> -(4-fluorophenyl)- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]butanamide
<i>para</i> -Fluorofentanyl	4'-fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
PEPAP	1-phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
Pethidine	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Pethidine intermediate A	4-cyano-1-methyl-4-phenylpiperidine
Pethidine intermediate B	4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Pethidine intermediate C	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid
Phenadoxone	6-morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone
Phenampromide	<i>N</i> -(1-methyl-2-piperidinoethyl)propionanilide
Phenazocine	2'-hydroxy-5,9-dimethyl-2-phenethyl-6,7-benzomorphan
Phenomorphan	3-hydroxy- <i>N</i> -phenethylmorphinan
Phenoperidine	1-(3-hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Piminodine	4-phenyl-1-(3-phenylaminopropyl)-piperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Piritramide	1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(1-piperidino)piperidine-4-carboxylic acid amide
Proheptazine	1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxyazacycloheptane
Propertidine	1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid isopropyl ester
Racemethorphan	(±)-3-methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Racemoramide	(±)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidiny)butyl]morpholine
Racemorphan	(±)-3-hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Remifentanyl	1-(2-methoxycarbonyl)ethyl-4-(phenylpropionylamino)-piperidine-4-carboxylic acid methyl ester
Sufentanil	<i>N</i> -[4-(methoxymethyl)-1-[2-(2-thienyl)-ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Tetrahydrofuranylfentanyl (THF-F)	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]oxolane-2-carboxamide
Thebacon	acetyldihydrocodeinone
Thebaine	

Thiofentanyl	<i>N</i> -[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Tilidine	(±)-ethyl- <i>trans</i> -2-(dimethylamino)-1-phenyl-3-cyclohexene-1-carboxylate
Trimeperidine	1,2,5-trimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
U-47700	3,4-dichloro- <i>N</i> -(2-dimethylamino-cyclohexyl)- <i>N</i> -methyl-benzamide
Valeryl-fentanyl	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]pentanamide

The isomers, unless specifically excepted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation.

The esters and ethers, unless appearing in another Schedule, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such esters or ethers is possible.

The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of esters, ethers and isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Single  
Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol

Schedule II

**List of drugs included in Schedule II**

Acetyldihydrocodeine	
Codeine	3-methylmorphine
Dextropropoxyphene	$\alpha$ -(+)-4-dimethylamino-1,2-diphenyl-3-methyl-2-butano] propionate
Dihydrocodeine	
Ethylmorphine	3-ethylmorphine
Nicocodeine	6-nicotinylcodeine
Nicodicodine	6-nicotinyl-dihydrocodeine
Norcodeine	<i>N</i> -demethylcodeine
Pholcodine	morpholinylethylmorphine
Propiram	<i>N</i> -(1-methyl-2-piperidinoethyl)- <i>N</i> -2-pyridylpropionamide

The isomers, unless specifically excepted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation.  
The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of the isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

**List of preparations included in Schedule III**

1. Preparations of:
  - Acetyldihydrocodeine
  - Codeine
  - Dihydrocodeine
  - Ethylmorphine
  - Nicodine
  - Nicodicodine
  - Norcodeine
  - Pholcodine

when compounded with one or more other ingredients and containing not more than 100 milligrams of the drug per dosage unit and with a concentration of not more than 2.5 per cent in undivided preparations.
2. Preparations of propiram containing not more than 100 milligrams of propiram per dosage unit and compounded with at least the same amount of methylcellulose.
3. Preparations of dextropropoxyphene for oral use containing not more than 135 milligrams of dextropropoxyphene base per dosage unit or with a concentration of not more than 2.5 per cent in undivided preparations, provided that such preparations do not contain any substance controlled under the 1971 Convention on Psychotropic Substances.
4. Preparations of cocaine containing not more than 0.1 per cent of cocaine calculated as cocaine base and preparations of opium or morphine containing not more than 0.2 per cent of morphine calculated as anhydrous morphine base and compounded with one or more other ingredients and in such a way that the drug cannot be recovered by readily applicable means or in a yield which would constitute a risk to public health.
5. Preparations of difenoxin containing, per dosage unit, not more than 0.5 milligram of difenoxin and a quantity of atropine sulfate equivalent to at least 5 per cent of the dose of difenoxin.
6. Preparations of diphenoxylate containing, per dosage unit, not more than 2.5 milligrams of diphenoxylate calculated as base and a quantity of atropine sulfate equivalent to at least 1 per cent of the dose of diphenoxylate.
7. *Pulsis ipecacuanhae et opii compositus*
  - 10 per cent opium in powder
  - 10 per cent ipecacuanha root, in powder
  - well mixed with
  - 80 per cent of any other powdered ingredient containing no drug.
8. Preparations conforming to any of the formulas listed in this Schedule and mixtures of such preparations with any material which contains no drug.

**List of drugs included in Schedule IV**

Acetorphine	3- <i>O</i> -acetyl tetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
Acetyl- <i>alpha</i> -methylfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
Acetylfentanyl	<i>N</i> -(1-phenethyl)piperidin-4-yl)- <i>N</i> -phenylacetamide
<i>alpha</i> -Methylfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\alpha$ -methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>alpha</i> -Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
<i>beta</i> -Hydroxy-3-methylfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
<i>beta</i> -Hydroxyfentanyl	<i>N</i> -[1-( $\beta$ -hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
Cannabis and cannabis resin	
Carfentanil	methyl 1-(2-phenylethyl)-4-[phenyl(propanoyl)amino]piperidine-4-carboxylate
Desomorphine	dihydrodesoxymorphine
Etorphine	tetrahydro-7 $\alpha$ -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
Heroin	diacetylmorphine
Ketobemidone	4- <i>m</i> -hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
3-Methylfentanyl	<i>N</i> -(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
MPPP	1-methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
<i>para</i> -Fluorofentanyl	4'-fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
PEPAP	1-phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
Thiofentanyl	<i>N</i> -[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide

The salts of the drugs listed in this Schedule whenever the formation of such salts is possible.

## 第 29/2020 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈聯合國麻醉藥品委員會於二零二零年三月四日對1971年《精神藥物公約》附表一、附表二和附表四新增藥物的第63/4號、第63/5號、第63/6號、第63/7號、第63/8號、第63/9號、第63/10號、第63/11號、第63/12號和第63/13號決定的英文原文及相應的葡文譯本，以及上指公約更新至二零二零年十一月三日的附表的中文及英文原文。

二零二零年八月二十八日發佈。

行政長官 賀一誠

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 29/2020

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau (Publicação e formulário dos diplomas), as Decisões 63/4, 63/5, 63/6, 63/7, 63/8, 63/9, 63/10, 63/11, 63/12 e 63/13 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 4 de Março de 2020, relativas ao aditamento de substâncias aos quadros I, II e IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971, na sua versão original em língua inglesa e respectiva tradução em língua portuguesa, bem como os quadros da referida Convenção actualizados à data de 3 de Novembro de 2020, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 28 de Agosto de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

**Decision 63/4****Inclusion of DOC in Schedule I of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 48 votes to none, with no abstentions, to include DOC in Schedule I of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 63/5****Inclusion of AB-FUBINACA in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 48 votes to none, with no abstentions, to include AB-FUBINACA in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 63/6****Inclusion of 5F-AMB-PINACA (5F-AMB, 5F-MMB-PINACA) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 49 votes to none, with no abstentions, to include 5F-AMB-PINACA (5F-AMB, 5F-MMB-PINACA) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 63/7****Inclusion of 5F-MDMB-PICA (5F-MDMB-2201) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 48 votes to none, with no abstentions, to include 5F-MDMB-PICA (5F-MDMB-2201) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decisão 63/4****Inclusão da DOC no quadro I da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 48 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a DOC no quadro I da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

**Decisão 63/5****Inclusão da AB-FUBINACA no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 48 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a AB-FUBINACA no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

**Decisão 63/6****Inclusão da 5F-AMB-PINACA (5F-AMB, 5F-MMB-PINACA) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 49 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a 5F-AMB-PINACA (5F-AMB, 5F-MMB-PINACA) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

**Decisão 63/7****Inclusão da 5F-MDMB-PICA (5F-MDMB-2201) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 48 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a 5F-MDMB-PICA (5F-MDMB-2201) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.



**Decision 63/8****Inclusion of 4F-MDMB-BINACA in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 49 votes to none, with no abstentions, to include 4F-MDMB-BINACA in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 63/9****Inclusion of 4-CMC (4-chloromethcathinone, clephedrone) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 49 votes to none, with no abstentions, to include 4-CMC (4-chloromethcathinone, clephedrone) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 63/10****Inclusion of *N*-ethylhexedrone in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 48 votes to none, with no abstentions, to include *N*-ethylhexedrone in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 63/11****Inclusion of *alpha*-PHP in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 49 votes to none, with no abstentions, to include *alpha*-PHP in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 63/12****Inclusion of flualprazolam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 50 votes to none, with no abstentions, to include flualprazolam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 63/13****Inclusion of etizolam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 4 March 2020, the Commission on Narcotic Drugs decided by 50 votes to none, with no abstentions, to include etizolam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decisão 63/8****Inclusão da 4F-MDMB-BINACA no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 49 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a 4F-MDMB-BINACA no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

**Decisão 63/9****Inclusão da 4-CMC (4-chloromethcathinone, clephedrone) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 49 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a 4-CMC (4-chloromethcathinone, clephedrone) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

**Decisão 63/10****Inclusão da *N*-ethylhexedrone no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 48 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a *N*-ethylhexedrone no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

**Decisão 63/11****Inclusão da *alpha*-PHP no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 49 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a *alpha*-PHP no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

**Decisão 63/12****Inclusão da flualprazolam no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 50 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a flualprazolam no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

**Decisão 63/13****Inclusão da etizolam no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 4 de Março de 2020, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 50 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a etizolam no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

國際毒品管制公約合編——1971 年《精神藥物公約》

附表，截至 2020 年 11 月 3 日

附表一

1971 年《精神藥物公約》附表  
截至 2020 年 11 月 3 日

## 附表一 所列藥物清單

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
	25B-NBOMe, 2C-B-NBOMe	2-(4-Bromo-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
Brolamfetamine (布苯丙胺)	DOB (布苯丙胺)	(±)-4-Bromo-2,5-dimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine
	25C-NBOMe, 2C-C-NBOMe	2-(4-Chloro-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
Cathinone (卡西酮)	DET (二甲基胺)	(-)-(S)-2-Aminopropiophenone
	DMA (二甲氧基苯丙胺)	3-[2-(Diethylamino)ethyl]indole
	DMHP (1,2-二甲氧基) 經基四氫甲基二苯吡喃	(±)-2,5-Dimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine
	DMT (二甲氧基胺)	3-(1,2-Dimethylheptyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol
	DOC (1-(2,5-二甲氧基-4-氯苯基)-2-丙胺)	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indole
	DOET (二甲氧基乙基苯丙胺)	1-(4-Chloro-2,5-dimethoxyphenyl)propan-2-amine
Etyclidine (乙環利定)	PCE	(±)-4-Ethyl-2,5-dimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine
Eryptamine (乙色胺)	N-Hydroxy MDA (經芬胺)	N-Ethyl-1-phenylcyclohexylamine
	25I-NBOMe, 2C-I-NBOMe	3-(2-Aminobutyl)indole
(+)-Lysergide (麥角二乙胺)	LSD, LSD-25 (致幻劑, 致幻劑-25)	(±)-N-[( $\alpha$ -Methyl-3,4-(methylendioxy)phenethyl]hydroxylamine
	MDE, N-EthylMDA (MDE, 乙芬胺)	2-(4-Iodo-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
	MDMA (亞甲二氧基甲基苯丙胺)	9,10-Didehydro-N,N-diethyl-6-methylergoline-8 $\beta$ -carboxamide
	Mescaline (麥司卡林)	(±)-N-Ethyl- $\alpha$ -methyl-3,4-(methylendioxy)phenethylamine
	Methcathinone (甲卡西酮)	(±)-N, $\alpha$ -Dimethyl-3,4-(methylendioxy)phenethylamine
	4-Methylaminorex (甲米雷司)	3,4,5-Trimethoxyphenethylamine
		2-(Methylamino)-1-phenylpropan-1-one
		(±)-cis-2-Amino-4-methyl-1-phenyl-5-phenyl-2-oxazoline

國際毒品管制公約合編——1971年《精神藥物公約》  
附表，截至2020年11月3日

附表一

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
	MMDA (甲經芬胺)	5-Methoxy- $\alpha$ -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenylethylamine
	4-MTA (甲硫苯丙胺)	$\alpha$ -Methyl-4-methylthiophenethylamine
	Parahexyl (六氫大麻酚)	3-Hexyl-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
	<i>para</i> -Methoxymethylamphetamine, (副甲氧基甲基苯丙胺)	1-(4-Methoxyphenyl)- <i>N</i> -methylpropan-2-amine
	PMMA	<i>p</i> -Methoxy- $\alpha$ -methylphenylethylamine
	PMA (副甲氧基苯丙胺)	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-ol
	Psilocine, psilocin (賽洛新)	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-yl hydrogen phosphate
Psilocybine (賽洛西賓)	PHP, PCPY	1-(1-Phenylcyclohexyl)piperidine
Rolicyclidine (略環利定)	STP, DOM	2,5-Dimethoxy- $\alpha$ ,4-dimethylphenethylamine
Tenamifetamine (替苯丙胺)	MDA	$\alpha$ -Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
Tenocyclidine (替諾環定)	TCP	1-[1-(2-Thienyl)cyclohexyl]piperidine
	Tetrahydrocannabinol (四氫大麻酚), 下列異構體及其立體化學變體:	7,8,9,10-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol 8,9,10,10 <i>a</i> -tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,9,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,8,9-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,8,9,10,10 <i>a</i> -Hexahydro-6,6-dimethyl-9-methylene-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
	TMA (三甲氧基苯丙胺)	(±)-3,4,5-Trimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine

本表所列藥物可能存在的鹽類。

本表所列藥物在其特定化學名稱下可能存在的立體異構物，但特別註明者除外。

國際毒品管制公約合編——1971 年《精神藥物公約》

附表，截至 2020 年 11 月 3 日

附表二

附表二所列藥物清單

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
	$\alpha$ -Pyrrolidinovalerophenone, ( $\alpha$ -吡咯烷基苯戊酮), $\alpha$ -PVP	1-Phenyl-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one
	AB-CHMINACA (N-(1-氨基酰基-2-甲基丙基)-1-(環己基)吡啶-3-甲酰胺)	N-[(2S)-1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-(cyclohexylmethyl)-1H-indazole-3-carboxamide
	AB-FUBINACA	N-[1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1H-indazole-3-carboxamide
	AB-PINACA	N-[(2S)-1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-pentyl-1H-indazole-3-carboxamide
	ADB-CHMINACA (MAB-CHMINACA)	N-[(2S)-1-Amino-3,3-dimethyl-1-oxobutan-2-yl]-1-(cyclohexylmethyl)-1H-indazole-3-carboxamide
	ADB-FUBINACA	N-[(2S)-1-Amino-3,3-dimethyl-1-oxobutan-2-yl]-1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1H-indazole-3-carboxamide
	<i>alpha</i> -PHP	1-Phenyl-2-(pyrrolidin-1-yl)hexan-1-one
	AM-2201	1-(5-Fluorophenyl)-1H-indol-3-yl-(naphthalen-1-yl)methanone
Amfetamine (苯丙胺)	Amphetamine (苯丙胺)	(±)- $\alpha$ -Methylphenethylamine
Amineptine (安咪奈丁)	N-Benzylpiperazine, BZP (N-苯基哌嗪)	7-[[10,11-Dihydro-5H-dibenzo[a,d]cyclohepten-5-yl]amino]heptanoic acid
	2C-B	1-Benzylpiperazine
	4-CMC	4-Bromo-2,5-dimethoxyphenethylamine
	(4-羥甲卡西酮, Clephedrone)	1-(4-Chlorophenyl)-2-(methylamino)propan-1-one
	CUMYL-4CN-BINACA	1-(4-Cyanobutyl)-N-(2-phenylpropan-2-yl)-1H-indazole-3-carboxamide
Dexamfetamine (右苯丙胺)	Dexamphetamine (右苯丙胺)	(+)- $\alpha$ -Methylphenethylamine
Dronabinol* (屈大麻酚)	<i>delta</i> -9-Tetrahydrocannabinol and its stereochemical variants (8-9-四氫大麻酚及其立體化學變體)	(6 <i>aR</i> ,10 <i>aR</i> )-6 <i>a</i> ,7,8,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
	N-Ethylhexedrone	2-(Ethylamino)-1-phenylhexan-1-one
	N-Ethylorpentylone(ephylone) (N-乙基降戊酮)	1-(2 <i>H</i> -1,3-Benzodioxol-5-yl)-2-(ethylamino)pentan-1-one
	Ethylone (3,4-亞甲二氧基乙卡西酮)	1-(2 <i>H</i> -1,3-Benzodioxol-5-yl)-2-(ethylamino)propan-1-one
	Ethylphenidate (哌乙酯)	Ethyl phenyl(piperidin-2-yl)acetate
	4-Fluoroamphetamine (4-FA) (4-氟苯丙胺)	1-(4-Fluorophenyl)propan-2-amine
	4F-MDMB-BINACA	Methyl 2-[[1-(4-fluorobutyl)-1H-indazole-3-carbonyl]amino]-3,3-dimethylbutanoate
	5F-AMB-PINACA (5F-AMB, 5F-MMB-PINACA)	Methyl 2-[[1-(5-fluoropentyl)-1H-indazole-3-carbonyl]amino]-3-methylbutanoate

国际毒品管制公约合编——1971年《精神药物公约》

附表：截至2020年11月3日

附表二

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
	5F-APINACA (5F-AKB-48) (N-(1-金剛烷基)-1-(5-氟戊基)吡唑-3-甲酰胺)	N-(Adamantan-1-yl)-1-(5-fluoropentyl)-1H-indazole-3-carboxamide
	5F-MDMB-PICA (5F-MDMB-2201)	Methyl 2-[[1-(5-fluoropentyl)-1H-indole-3-carboxyl]amino]-3,3-dimethylbutanoate
Fenetylline (芬乙茶鹼)	5F-MDMB-PINACA (5F-ADB), 5F-PB-22 (1-(5-氟戊基)吡咯-3-甲酸-8-喹啉酯)	Methyl (2S)-2-[[1-(5-fluoropentyl)-1H-indazole-3-carboxyl]amino]-3,3-dimethylbutanoate 7-[2-[( $\alpha$ -Methylphenethyl)amino]ethyl]theophylline Quinolin-8-yl 1-(5-fluoropentyl)-1H-indole-3-carboxylate
	FUB-AMB (MMB-FUBINACA, AMB-FUBINACA)	Methyl (2S)-2-({1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1H-indazole-3-carboxyl}amino)-3-methylbutanoate
	GHIB ( $\gamma$ -經丁酸)	$\gamma$ -Hydroxybutyric acid
	JWH-018	Naphthalen-1-yl(1-pentyl-1H-indol-3-yl)methanone
Levamphetamine (左苯丙胺)	Levamphetamine (左苯丙胺)	(-)(R)- $\alpha$ -Methylphenethylamine
	Levomethamphetamine (左甲苯丙胺)	(-)-N, $\alpha$ -Dimethylphenethylamine
	MDMB-CHMICA (N-(1-甲氧基羰基-2,2-二甲基丙基)-1-(環己基)吡咯-3-甲酰胺)	Methyl N-{{1-(cyclohexylmethyl)-1H-indol-3-yl}carbonyl}-3-methyl-L-valinate
Mecloqualone (甲氧嗪酮)	Mephedrone, (甲氧麻黃酮) 4-methylmethcathinone (4-甲基甲卡西酮)	3-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-2-methyl-4-(3H)Quinazolinone (RS)-2-(Methylamino)-1-(4-methylphenyl)propan-1-one
Metamfetamine (甲基苯丙胺)	Methamphetamine (甲基苯丙胺)	(+)(S)-N, $\alpha$ -Dimethylphenethylamine
Metamfetamine racemate (甲基苯丙胺外消旋體)	Methamphetamine racemate (甲基苯丙胺外消旋體)	( $\pm$ )-N, $\alpha$ -Dimethylphenethylamine
Methaqualone (甲嗪酮)	Methiopropamine (MPA) (1-(2-噁吩基)-N-甲基-2-丙胺) Methoxetamine, (2-(3-甲氧基苯基)-2-乙氧基環己酮), MXE 3,4-Methylenedioxypyrovalerone, MDPV 4-Methylmethcathinone (4-MEC) (4-甲基乙卡西酮)	2-Methyl-3- <i>o</i> -tolyl-4-(3H)quinazolinone N-Methyl-1-(thiophen-2-yl)propan-2-amine 2-(Ethylamino)-2-(3-methoxyphenyl)cyclohexanone (RS)-1-(Benzo[ <i>d</i> ][1,3]dioxol-5-yl)-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one 2-(Ethylamino)-1-(4-methylphenyl)propan-1-one (RS)-2-Methylamino-1-(3,4-methylenedioxyphenyl)propan-1-one Methyl $\alpha$ -phenyl-2-piperidine acetate
Methylphenidate (哌醋甲酯)	Methylone, beta-keto-MDMA <i>para</i> -Methyl-4-methylaminorex, (副甲基甲米雷司) 4,4'-DMAR	4-Methyl-5-(4-methylphenyl)-4,5-dihydro-1,3-oxazol-2-amine

國際毒品管制公約合編——1971 年《精神藥物公約》  
附表，截至 2020 年 11 月 3 日

附表二

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
Phencyclidine (苯環利定)	Pentedrone (1-苯基-2-氨基-1-戊酮)	2-(Methylamino)-1-phenylpentan-1-one
Phenmetrazine (芬美曲秦)	PCP	1-(1-Phenylcyclohexyl)piperidine
Secobarbital (司可巴比妥)		3-Methyl-2-phenylmorpholine
		5-Allyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid
	UR-144 (1-戊基-3-(2,2,3,3-四甲基環丙基)嗎啉)	1-Pentyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl(2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl) methanone
	XLR-11 ([1-(5-氟戊基)-1 <i>H</i> -吡啶-3-基](2,2,3,3-四甲基環丙基)甲酮)	[1-(5-Fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indol-3-yl](2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl) methanone
Zipeprol (齊培丙醇)		$\alpha$ -( $\alpha$ -Methoxybenzyl)-4-( $\beta$ -methoxyphenethyl)-1-piperazineethanol

本表所列藥物可能存在的鹽類。

\* 這一國際非專利商標名僅指  $\delta$ -9-四氫大麻酚的立體化學變體，即(-)-*trans*- $\delta$ -9-四氫大麻酚。

国际毒品管制公约合编——1971年《精神药物公约》  
附表，截至2020年11月3日

附表三

附表三所列藥物清單

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
Amobarbital (異戊巴比妥)		5-Ethyl-5-isopentylbarbituric acid
Buprenorphine (丁丙諾啡)		21-Cyclopropyl-7 $\alpha$ -[(S)-1-hydroxy-1,2,2-trimethylpropyl]-6,14-endo-ethano-6,7,8,14-tetrahydrooripavine
Butalbital (布他比妥)		5-Allyl-5-isobutylbarbituric acid
Cathine (去甲偽麻黃鹼)	(+)-Norpseudo-ephedrine [(+)-降偽麻黃鹼]	(+)-(S)- $\alpha$ -[(S)-1-Aminoethyl]benzylalcohol
Cyclobarbital (環己巴比妥)		5-(1-Cyclohexen-1-yl)-5-ethylbarbituric acid
Flunitrazepam (氟硝西洋)		5-( <i>o</i> -Fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Glutethimide (格魯米特)		2-Ethyl-2-phenylglutanimide
Pentazocine (噴他佐辛)		(2 <i>R</i> *,6 <i>R</i> *,11 <i>R</i> *)-1,2,3,4,5,6-Hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-butenyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol
Pentobarbital (戊巴比妥)		5-Ethyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid

本表所列藥物可能存在的鹽類。

國際毒品管制公約合編——1971 年《精神藥物公約》  
附表，截至 2020 年 11 月 3 日

附表四

附表四所列藥物清單

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
Allobarbitol (阿洛巴比妥)		5,5-Diallylbarbituric acid
Alprazolam (阿普唑侖)		8-Chloro-1-methyl-6-phenyl-4 <i>H</i> - <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Amfepramone (安非拉酮)	Diethylpropion (二乙胺苯丙酮)	2-(Diethylamino)propiphenone
Aminorex (阿米雷司)		2-Amino-5-phenyl-2-oxazoline
Barbital (巴比妥)		5,5-Diethylbarbituric acid
Benzfetamine (苯非他明)	Benzphetamine (苯非他明)	<i>N</i> -Benzyl- <i>N</i> - $\alpha$ -dimethylphenethylamine
Bromazepam (溴西洋)		7-Bromo-1,3-dihydro-5-(2-pyridyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Brotizolam (溴替唑侖)		2-Bromo-4-( <i>o</i> -chlorophenyl)-9-methyl-6 <i>H</i> -thieno[3,2- <i>f</i> ]- <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]diazepine
Camazepam (卡馬西洋)	Butobarbital (丁巴比妥)	5-Butyl-5-ethylbarbituric acid
Chlordiazepoxide (氯氮卓)		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one dimethylcarbamate (ester)
Clobazam (氯巴占)		7-Chloro-2-methylamino-5-phenyl-3 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-4-oxide
Clonazepam (氯磷西洋)		7-Chloro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,5-benzodiazepine-2,4(3 <i>H</i> ,5 <i>H</i> )-dione
Clorazepate (氯拉卓酸)		5-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-1,3-dihydro-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Clotiazepam (氯噻西洋)		7-Chloro-2,3-dihydro-2-oxo-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylic acid
Cloxazolam (氯噻唑侖)		5-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-7-ethyl-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -thieno[2,3- <i>e</i> ]-1,4-diazepin-2-one
Delorazepam (地洛西洋)		10-Chloro-11 <i>b</i> -( <i>o</i> -chlorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazolo-[3,2- <i>d</i> ][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i> )-one
Diazepam (地西洋)		7-Chloro-5-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Estazolam (艾司唑侖)		7-Chloro-1,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Ethchlorvynol (乙氯維諾)		8-Chloro-6-phenyl-4 <i>H</i> - <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Ethinamate (依尼安胺)		1-Chloro-3-ethyl-1-penten-4-yn-3-ol
Ethyl loflazepate (氯氟卓乙酯)		1-Ethynylcyclohexanolcarbamate
Etilamfetamine (乙非他明)	<i>N</i> -Ethylamphetamine (N-乙基苯丙胺)	Ethyl 7-chloro-5-( <i>o</i> -fluorophenyl)-2,3-dihydro-2-oxo-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylate
Etiolam (依替唑侖)		<i>N</i> -Ethyl- $\alpha$ -methylphenethylamine
Fencamfamin (芬坎法明)		4-(2-Chlorophenyl)-2-ethyl-9-methyl-6 <i>H</i> -thieno[3,2- <i>f</i> ][1,2,4]triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]diazepine
Fenproporex (芬普雷斯)		<i>N</i> -Ethyl-3-phenyl-2-norbornamine
		( $\pm$ )-3-[( $\alpha$ -Methylphenethyl)amino]propionitrile



国际毒品管制公约合编——1971年《精神药物公约》

附表，截至2020年11月3日

附表四

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
Fludiazepam (氟地西洋)	Flualprazolam (氟阿普唑啉)	8-Chloro-6-(2-fluorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -benzo[ <i>f</i> ][1,2,4]triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4] diazepine
Flurazepam (氟西洋)		7-Chloro-5-( <i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Halazepam (哈拉西洋)		7-Chloro-1-[2-(diethylamino)ethyl]-5-( <i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Haloxazolam (鹵沙唑倫)		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2,2,2-trifluoroethyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Ketazolam (凱他唑倫)		10-Bromo-11 <i>b</i> -( <i>o</i> -fluorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazolol[3,2- <i>d</i> ][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i> )-one
		11-Chloro-8,12 <i>b</i> -dihydro-2,8-dimethyl-12 <i>b</i> -phenyl-4 <i>H</i> -[1,3]oxazino[3,2- <i>d</i> ][1,4]benzodiazepine-4,7(6 <i>H</i> )-dione
Lefetamine (利非他明)	SPA	(-)- <i>N,N</i> -Dimethyl-1,2-diphenylethylamine
Loprazolam (羅普唑倫)		6-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-2,4-dihydro-2-[(4-methyl-1-piperazinyl)methylene]-8-nitro-1 <i>H</i> -imidazo[1,2- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepin-1-one
Lorazepam (勞拉西洋)		7-Chloro-5-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Lormetazepam (羅甲西洋)		7-Chloro-5-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Mazindol (馬吶哌)		5-( <i>p</i> -Chlorophenyl)-2,5-dihydro-3 <i>H</i> -imidazo[2,1- <i>a</i> ]isoindol-5-ol
Medazepam (美達西洋)		7-Chloro-2,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine
Mefenorex (美芬雷斯)		<i>N</i> -(3-Chloropropyl)- $\alpha$ -methylphenethylamine
Meprobamate (甲丙氨酯)		2-Methyl-2-propyl-1,3-propanedioldicarbamate
Mesocarb (美索卡)		3-( $\alpha$ -Methylphenethyl)- <i>N</i> -(phenylcarbamoyl)synone imine
Methylphenobarbital (甲苯巴比妥)		5-Ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid
Methylprylon (甲乙哌酮)		3,3-Diethyl-5-methyl-2,4-piperidinedione
Midazolam (咪達唑倫)		8-Chloro-6-( <i>o</i> -fluorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -imidazo[1,5- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Nimetazepam (尼美西洋)		1,3-Dihydro-1-methyl-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nitrazepam (硝西洋)		1,3-Dihydro-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nordazepam (去甲西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazepam (奧沙西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazolam (奧沙唑倫)		10-Chloro-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydro-2-methyl-11 <i>b</i> -phenylloxazolol[3,2- <i>d</i> ][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i> )-one
Pemoline (匹莫林)		2-Amino-5-phenyl-2-oxazolin-4-one
Phendimetrazine (苯甲曲索)		(+)-(2 <i>S</i> ,3 <i>S</i> )-3-Dimethyl-2-phenylmorpholine
Phenobarbital (苯巴比妥)		5-Ethyl-5-phenylbarbituric acid
	Phenazepam (芬納西洋)	7-Bromo-5-(2-chlorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Phentermine (芬特明)		$\alpha$ , $\alpha$ -Dimethylphenethylamine

國際毒品管制公約合編——1971 年《精神藥物公約》

附表，截至 2020 年 11 月 3 日

附表四

國際非專利商標名	其他非專利商標名或俗名	化學名稱
Pinazepam (匹那西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2-propynyl)-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Pipradrol (派苯甲醇)		1,1-Diphenyl-1-(2-piperidyl)methanol
Prazepam (普拉西洋)		7-Chloro-1-(cyclopropylmethyl)-1,3-dihydro-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Pyrovalerone (吡咯戊酮)		4'-Methyl-2-(1-pyrrolidiny)valerophenone
Secbutabarbital (仲丁比妥)		5-sec-Butyl-5-ethylbarbituric acid
Temazepam (替馬西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Tetraepam (四氫西洋)		7-Chloro-5-(1-cyclohexen-1-yl)-1,3-dihydro-1-methyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Triazolam (三唑倫)		8-Chloro-6-(o-chlorophenyl)-1-methyl-4H-s-triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Vinybital (乙烯比妥)		5-(1-Methylbutyl)-5-vinylbarbituric acid
Zolpidem (唑吡坦)		<i>N,N</i> ,6-Trimethyl-2- <i>p</i> -tolylimidazo[1,2- <i>a</i> ]pyridine-3-acetamide

本表所列藥物可能存在的鹽類。

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention  
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule I

## Schedules of the Convention on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

### List of substances in Schedule I

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name
	25B-NBOMe, 2C-B-NBOMe	2-(4-Bromo-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
Bromamfetamine	DOB	(±)-4-Bromo-2,5-dimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine
	25C-NBOMe, 2C-C-NBOMe	2-(4-Chloro-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
Cathinone	DET	(-)-(S)-2-Aminopropiophenone
	DMA	3-[2-(Diethylamino)ethyl]indole
	DMHP	(±)-2,5-Dimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine
	DMT	3-(1,2-Dimethylheptyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6H-dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
	DOC	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indole
	DOET	1-(4-Chloro-2,5-dimethoxyphenyl)propan-2-amine
Etcyclidine	PCE	(±)-4-Ethyl-2,5-dimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine
Etryptamine	N-Hydroxy MDA 25I-NBOMe, 2C-I-NBOMe	N-Ethyl-1-phenylcyclohexylamine 3-(2-Aminobutyl)indole
	LSD, LSD-25	(±)-N-[ $\alpha$ -Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethyl]hydroxylamine
	MDE, N-Ethyl MDA	2-(4-Iodo-2,5-dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
(+)-Lysergide	MDMA Mescaline Methcathinone 4-Methylaminorex MMDA	9,10-Didehydro-N,N-diethyl-6-methylergoline-8 $\beta$ -carboxamide (±)-N-Ethyl- $\alpha$ -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine (±)-N, $\alpha$ -Dimethyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine 3,4,5-Trimethoxyphenethylamine 2-(Methylamino)-1-phenylpropan-1-one (±)- <i>cis</i> -2-Amino-4-methyl-5-phenyl-2-oxazoline 5-Methoxy- $\alpha$ -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenylethylamine

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention  
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule I

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name
	4-MTA	$\alpha$ -Methyl-4-methylthiophenethylamine
	Parahexyl	3-Hexyl-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
	<i>para</i> -Methoxymethylamphetamine, PMMA	1-(4-Methoxyphenyl)- <i>N</i> -methylpropan-2-amine
	PMA	<i>p</i> -Methoxy- $\alpha$ -methylphenylethylamine
	Psilocine, psilocin	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-ol
Psilocybine		3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-yl hydrogen phosphate
Rolicyclidine	PHP, PCPY	1-(1-Phenylcyclohexyl)piperidine
Tenamfetamine	STP, DOM	2,5-Dimethoxy- $\alpha$ ,4-dimethylphenethylamine
Tenocyclidine	MDA	$\alpha$ -Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
	TCP	1-[1-(2-Thienyl)cyclohexyl]piperidine
	Tetrahydrocannabinol, the following isomers and their stereochemical variants:	
		7,8,9,10-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol 8,9,10,10 <i>a</i> -tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,9,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,8,9-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,8,9,10,10 <i>a</i> -Hexahydro-6,6-dimethyl-9-methylene-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
	TMA	( $\pm$ )-3,4,5-Trimethoxy- $\alpha$ -methylphenethylamine

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

The stereoisomers, unless specifically excepted, of substances in this Schedule, whenever the existence of such stereoisomers is possible within the specific chemical designation.

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention  
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule II

### List of substances in Schedule II

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name
	$\alpha$ -Pyrrolidinovalerophenone, $\alpha$ -PVP	1-Phenyl-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one
	AB-CHMINACA	<i>N</i> :[(2 <i>S</i> )-1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-(cyclohexylmethyl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
	AB-FUBINACA	<i>N</i> :[1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
	AB-PINACA	<i>N</i> :[(2 <i>S</i> )-1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-pentyl-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
	ADB-CHMINACA (MAB-CHMINACA)	<i>N</i> :[(2 <i>S</i> )-1-Amino-3,3-dimethyl-1-oxobutan-2-yl]-1-(cyclohexylmethyl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
	ADB-FUBINACA	<i>N</i> :[(2 <i>S</i> )-1-Amino-3,3-dimethyl-1-oxobutan-2-yl]-1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
	<i>alpha</i> -PHP	1-Phenyl-2-(pyrrolidin-1-yl)hexan-1-one
	AM-2201	1-(5-Fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indol-3-yl]-(naphthalen-1-yl)methanone
Amfetamine	Amfetamine	( $\pm$ )- $\alpha$ -Methylphenethylamine
Amineptine		7-[(10,11-Dihydro-5 <i>H</i> -dibenzo[ <i>a,d</i> ]cyclohepten-5-yl)amino]heptanoic acid
	<i>N</i> -Benzylpiperazine, BZP	1-Benzylpiperazine
	2C-B	4-Bromo-2,5-dimethoxyphenethylamine
	4-CMC (4-chloromethcathinone, clephedrone)	1-(4-Chlorophenyl)-2-(methylamino)propan-1-one
	CUMYL-4CN-BINACA	1-(4-Cyanobutyl)- <i>N</i> -(2-phenylpropan-2-yl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
Dexamfetamine	Dexamfetamine	(+)- $\alpha$ -Methylphenethylamine
Dronabinol*	<i>delta</i> -9-Tetrahydro-cannabinol and its stereochemical variants	(6 <i>aR</i> ,10 <i>aR</i> )-6 <i>a</i> ,7,8,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[ <i>b,d</i> ]pyran-1-ol
	<i>N</i> -Ethylhexedrone	2-(Ethylamino)-1-phenylhexan-1-one
	<i>N</i> -Ethylorpentylone (ephylone)	1-(2 <i>H</i> -1,3-Benzodioxol-5-yl)-2-(ethylamino)pentan-1-one
	Ethylone	1-(2 <i>H</i> -1,3-Benzodioxol-5-yl)-2-(ethylamino)propan-1-one
	Ethylphenidate	Ethyl phenyl(piperidin-2-yl)acetate
	4-Fluoroamphetamine (4-FA)	1-(4-Fluorophenyl)propan-2-amine
	4F-MDMB-BINACA	Methyl 2-[[1-(4-fluorobutyl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carbonyl]amino]-3,3-dimethylbutanoate
	5F-AMB-PINACA (5F-AMB, 5F-MMB-PINACA)	Methyl 2-[[1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carbonyl]amino]-3-methylbutanoate
	5F-APINACA (5F-AKB-48)	<i>N</i> -(Adamantan-1-yl)-1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
	5F-MDMB-PICA (5F-MDMB-2201)	Methyl 2-[[1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indole-3-carbonyl]amino]-3,3-dimethylbutanoate
	5F-MDMB-PINACA (5F-ADB),	Methyl (2 <i>S</i> )-2-[[1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carbonyl]amino]-3,3-dimethylbutanoate
Fenetyline		7-[2-[( $\alpha$ -Methylphenethyl)amino]ethyl]theophylline

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention  
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

## Schedule II

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name
	5F-PB-22	Quinolin-8-yl 1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indole-3-carboxylate
	FUB-AMB (MMB-FUBINACA, AMB-FUBINACA)	Methyl 2 <i>S</i> -2-({1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1 <i>H</i> -indazole-3-carbonyl}amino)-3-methylbutanoate
	GHB	$\gamma$ -Hydroxybutyric acid
	JWH-018	Naphthalen-1-yl(1-pentyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)methanone
Levamisole	Levamisole	(-)-(R)- $\alpha$ -Methylphenethylamine
	Levomethamphetamine	(-)-N, $\alpha$ -Dimethylphenethylamine
	MDMB-CHMICA	Methyl N-[[1-(cyclohexylmethyl)-1 <i>H</i> -indol-3-yl]carbonyl]-3-methyl-L-valinate
Mecloqualone		3-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-2-methyl-4(3 <i>H</i> )quinazolinone
	Mephedrone, 4-methylmethcathinone	(RS)-2-(Methylamino)-1-(4-methylphenyl)propan-1-one
Metamfetamine	Methamphetamine	(+)-(S)-N, $\alpha$ -Dimethylphenethylamine
Metamfetamine racemate	Methamphetamine racemate	(±)-N, $\alpha$ -Dimethylphenethylamine
Methaqualone		2-Methyl-3- <i>o</i> -tolyl-4(3 <i>H</i> )quinazolinone
	Methiopropamine (MPA)	N-Methyl-1-(thiophen-2-yl)propan-2-amine
	Methoxetamine, MXE	2-(Ethylamino)-2-(3-methoxyphenyl)cyclohexanone
	3,4-Methylenedioxypropylvalerone, MDPV	(RS)-1-(Benzof[d][1,3]dioxol-5-yl)-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one
	4-Methylmethcathinone (4-MEC)	2-(Ethylamino)-1-(4-methylphenyl)propan-1-one
	Methylone, beta-keto-MDMA	(RS)-2-Methylamino-1-(3,4-methylenedioxyphenyl)propan-1-one
Methylphenidate		Methyl $\alpha$ -phenyl-2-piperidine acetate
	para-Methyl-4-methylaminorex, 4,4'-DMAR	4-Methyl-5-(4-methylphenyl)-4,5-dihydro-1,3-oxazol-2-amine
	Pentedrone	2-(Methylamino)-1-phenylpentan-1-one
Phencyclidine	PCP	1-(1-Phenylcyclohexyl)piperidine
Phenmetrazine		3-Methyl-2-phenylmorpholine
Secobarbital		5-Allyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid
	UR-144	1-Pentyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl(2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl) methanone
	XLR-11	[1-(5-Fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indol-3-yl](2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl) methanone
Zipeprol		$\alpha$ -( $\alpha$ -Methoxybenzyl)-4-( $\beta$ -methoxyphenethyl)-1-piperazineethanol

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

\* This INN refers to only one of the stereochemical variants of *delta*-9-tetrahydrocannabinol, namely (-)-*trans*-*delta*-9-tetrahydrocannabinol.

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention  
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule III

List of substances in Schedule III

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
Amobarbital		5-Ethyl-5-isopentylbarbituric acid
Buprenorphine		21-Cyclopropyl-7 $\alpha$ -[(S)-1-hydroxy-1,2,2-trimethylpropyl]-6,14-endo-ethano-6,7,8,14-tetrahydroorpavine
Butalbital		5-Allyl-5-isobutylbarbituric acid
Cathine	(+)-Norpseudo-ephedrine	(+)-(S)- $\alpha$ -[(S)-1-Aminoethyl]benzylalcohol
Cyclobarbitol		5-(1-Cyclohexen-1-yl)-5-ethylbarbituric acid
Flunitrazepam		5-( <i>o</i> -Fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Glutethimide		2-Ethyl-2-phenylglutarimide
Pentazocine		(2 <i>R</i> *,6 <i>R</i> *,11 <i>R</i> *)-1,2,3,4,5,6-Hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-butanyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol
Pentobarbital		5-Ethyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention  
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule IV

List of substances in Schedule IV

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name
Allobarbitol		5,5-Diallylbarbituric acid
Alprazolam		8-Chloro-1-methyl-6-phenyl-4 <i>H</i> - <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Amfepramone	Diethylpropion	2-(Diethylamino)propionophenone
Aminorex		2-Amino-5-phenyl-2-oxazoline
Barbital		5,5-Diethylbarbituric acid
Benzfetamine	Benzphetamine	<i>N</i> -Benzyl- <i>N</i> - $\alpha$ -dimethylphenethylamine
Bromazepam		7-Bromo-1,3-dihydro-5-(2-pyridyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Brotizolam		2-Bromo-4-( <i>o</i> -chlorophenyl)-9-methyl-6 <i>H</i> -thieno[3,2- <i>f</i> ]- <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]diazepine
Camazepam	Butobarbital	5-Buryl-5-ethylbarbituric acid
Chlordiazepoxide		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one dimethylcarbamate (ester)
Clobazam		7-Chloro-2-methylamino-5-phenyl-3 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-4-oxide
Clonazepam		7-Chloro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,5-benzodiazepine-2,4-(3 <i>H</i> ,5 <i>H</i> )-dione
Clorazepate		5-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-1,3-dihydro-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Clotazepam		7-Chloro-2,3-dihydro-2-oxo-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylic acid
Cloxacolam		5-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-7-ethyl-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -thieno[2,3- <i>e</i> ]-1,4-diazepin-2-one
Delorazepam		10-Chloro-11 <i>b</i> -( <i>o</i> -chlorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazol- $[3,2-a][1,4]$ benzodiazepin-6(5 <i>H</i> )-one
Diazepam		7-Chloro-5-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Estazolam		7-Chloro-1,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Ethchlorvynol		8-Chloro-6-phenyl-4 <i>H</i> - <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Ethinamate		1-Chloro-3-ethyl-1-penten-4-yn-3-ol
Ethyl loflazepate		1-Ethynylcyclohexanolcarbamate
Etilamfetamine	<i>N</i> -Ethylamphetamine	Ethyl 7-chloro-5-( <i>o</i> -fluorophenyl)-2,3-dihydro-2-oxo-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylate
Etizolam		<i>N</i> -Ethyl- $\alpha$ -methylphenethylamine
Fencamfamin		4-(2-Chlorophenyl)-2-ethyl-9-methyl-6 <i>H</i> -thieno[3,2- <i>f</i> ][1,2,4]triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]diazepine
Fenproporex		<i>N</i> -Ethyl-3-phenyl-2-norbornamine
		( $\pm$ )-3-[( $\alpha$ -Methylphenethyl)amino]propionitrile
	Flualprazolam	8-Chloro-6-(2-fluorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -benzo[ $[1,2,4]$ triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]diazepine



The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention  
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule IV

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name
Fludiazepam		7-Chloro-5-( <i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Flurazepam		7-Chloro-1-[2-(diethylamino)ethyl]-5-( <i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Halazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2,2,2-trifluoroethyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Haloxazolam		10-Bromo-11 <i>b</i> -( <i>o</i> -fluorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazol[3,2- <i>d</i> ][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i> )-one
Ketazolam		11-Chloro-8,12 <i>b</i> -dihydro-2,8-dimethyl-12 <i>b</i> -phenyl-4 <i>H</i> -[1,3]oxazino[3,2- <i>d</i> ][1,4]benzodiazepine-4,7(6 <i>H</i> )-dione
Lefetamine	SPA	(-)- <i>N,N</i> -Dimethyl-1,2-diphenylethylamine
Loprazolam		6-( <i>o</i> -Chlorophenyl)-2,4-dihydro-2-[(4-methyl-1-piperazinyl)methylene]-8-nitro-1 <i>H</i> -imidazo[1,2- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepin-1-one
Lorazepam		7-Chloro-5-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Lormetazepam		7-Chloro-5-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Mazindol		5-( <i>p</i> -Chlorophenyl)-2,5-dihydro-3 <i>H</i> -imidazo[2,1- <i>a</i> ]isoindol-5-ol
Medazepam		7-Chloro-2,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine
Mefenorex		<i>N</i> -(3-Chloropropyl)- $\alpha$ -methylphenethylamine
Meprobamate		2-Methyl-2-propyl-1,3-propanedioldicarbamate
Mesocarb		3-( $\alpha$ -Methylphenethyl)- <i>N</i> -(phenylcarbamoyl)sydnone imine
Methylphenobarbital		5-Ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid
Methylprylon		3,3-Diethyl-5-methyl-2,4-piperidinedione
Midazolam		8-Chloro-6-( <i>o</i> -fluorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -imidazo[1,5- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Nimetazepam		1,3-Dihydro-1-methyl-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nitrazepam		1,3-Dihydro-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nordazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazolam		10-Chloro-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydro-2-methyl-11 <i>b</i> -phenylloxazol[3,2- <i>d</i> ][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i> )-one
Pemoline		2-Amino-5-phenyl-2-oxazolin-4-one
Phendimetrazine		(+)-(2 <i>S</i> ,3 <i>S</i> )-3,4-Dimethyl-2-phenylmorpholine
Phenobarbital		5-Ethyl-5-phenylbarbituric acid
Phentermine	Phenazepam	7-Bromo-5-(2-chlorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one $\alpha$ , $\alpha$ -Dimethylphenethylamine

The International Drug Control Conventions - Schedules of the Convention  
on Psychotropic Substances of 1971, as at 3 November 2020

Schedule IV

International non-proprietary name (INN)	Other non-proprietary or trivial names	Chemical name
Pinazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2-propynyl)-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Pipradrol		1,1-Diphenyl-1-(2-piperidyl)methanol
Prazepam		7-Chloro-1-(cyclopropylmethyl)-1,3-dihydro-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Pyrovalerone		4-Methyl-2-(1-pyrrolidinyl)valerophenone
Secbutabarbital		5-sec-Butyl-5-ethylbarbituric acid
Temazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Tetrazepam		7-Chloro-5-(1-cyclohexen-1-yl)-1,3-dihydro-1-methyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Triazolam		8-Chloro-6-( <i>o</i> -chlorophenyl)-1-methyl-4H- <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i> ][1,4]benzodiazepine
Vinylbital		5-(1-Methylbutyl)-5-vinylbarbituric acid
Zolpidem		<i>N,N</i> ,6-Trimethyl-2- <i>p</i> -tolylimidazo[1,2- <i>a</i> ] pyridine-3-acetamide

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

## 政府總部輔助部門

## 批示摘錄

透過簽署人二零二零年八月五日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十三條第一款(二)項及第二款(二)項的規定，以附註方式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下所列。

——張曉聰，自二零二零年八月二十八日起晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點；

——陳穎俊，自二零二零年八月二十八日起晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點510點；

——王琦，自二零二零年八月二十九日起晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點；

——馮敏儀，自二零二零年八月三十一日起晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點；

——張苑貽、顧文威、何仲義、林麗姬、劉曉彤、蘇嘉欣及黃芳，自二零二零年八月二十八日起晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點；

——姚何柳英，自二零二零年八月二十八日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

二零二零年九月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 5 de Agosto de 2020:

O pessoal abaixo identificado – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com as alínea 2) do n.º 1 e alínea 2) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, conforme a seguir discriminado:

– Cheong Hio Chong progride para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 28 de Agosto de 2020;

– Chan Weng Chon progride para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 28 de Agosto de 2020;

– Wong Kei progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 29 de Agosto de 2020;

– Fong Man I progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 31 de Agosto de 2020;

– Cheong Wun I, Ernesto Filipe Sales Crestejo, Ho Chung Yi, Lam Lai Kei, Lao Hio Tong, Sou Ka Ian e Wong Fong progridem para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 28 de Agosto de 2020;

– Io Ho Lao Ieng progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 28 de Agosto de 2020.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Setembro de 2020. – A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

## 保安司司長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年八月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，程況明擔任懲教管理局局長的定期委任，自二零二零年九月七日起，續期一年。

二零二零年八月三十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Agosto de 2020:

Cheng Fong Meng – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços Correccionais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 7 de Setembro de 2020, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 31 de Agosto de 2020. – A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 社會文化司司長辦公室

## 聲 明

胡俊杰——行政公職局第一職階首席翻譯員，應其要求，自二零二零年九月八日起終止在本辦公室擔任第二職階主任翻譯員之定期委任，並於同日返回原部門。

二零二零年九月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

## 審 計 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自審計長辦公室主任於二零二零年七月十四日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款的規定，黃振峰在本署擔任第一職階首席高級技術員職務的長期行政任用合同，自二零二零年九月九日起續期三年。

摘錄自審計局局長於二零二零年八月二十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改廖子榮在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零二零年八月二十一日起生效。

二零二零年九月一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

## 海 關

## 批 示 摘 錄

根據保安司司長於二零二零年八月十八日所作出之第083/SS/2020號批示，對第20/2019-2.6-DIS號紀律程序行使第182/2019號行政命令及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據同一通則第二百零一十九條g)項、第二百二十四條、第二百三十八條第二款i)項、n)項及第二百四十條c)項的規定，並按照第二百二十八條

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

## Declaração

Wu Chon Kit, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cessa, a seu pedido, a sua comissão de serviço para o exercício das funções de intérprete-tradutor chefe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 8 de Setembro de 2020, regressando no mesmo dia ao Serviço de origem.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Setembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 14 de Julho de 2020:

Wong Chan Fong — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 21 de Agosto de 2020:

Lio Chi Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Agosto de 2020.

Gabinete do Comissário da Auditoria, 1 de Setembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extracto de despacho

Por Despacho do Senhor Secretário para a Segurança n.º 083/SS/2020, de 18 de Agosto de 2020, referente ao processo disciplinar n.º 20/2019-2.6-DIS, no uso das competências conferidas pela Ordem Executiva n.º 182/2019 e pelo Anexo G a que se refere no artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, é aplicada a pena de demissão ao verificador alfandegário n.º 41 941 — Chio Kin Man dos Serviços de Alfândega, nos termos da alínea g) do artigo 219.º,

的效力，決定對海關關員趙建文，編號41941，科處撤職處分，由二零二零年八月二十七日起執行。

二零二零年九月一日於海關

副關長 周見靄

do artigo 224.º, das alíneas i) e n) do n.º 2 do artigo 238.º e da alínea c) do artigo 240.º, com os efeitos do artigo 228.º do mesmo estatuto, a partir do dia 27 de Agosto de 2020.

Serviços de Alfândega, 1 de Setembro de 2020. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年九月一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款(C)項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Maria Celeste Filipe Marques Casaca的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零二零年九月十六日起生效。

二零二零年九月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 1 de Setembro de 2020:

Maria Celeste Filipe Marques Casaca, escritã judicial principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, do TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2), do Anexo II da referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 16 de Setembro de 2020.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Setembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Chan Lok Lin*.

## 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二零年八月二十八日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款之規定，林暉在澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處(日內瓦)任職的臨時定期委任自二零二零年九月十日起續期一年。

二零二零年八月三十一日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處(日內瓦)

辦事處主任 譚俊榮

## DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Agosto de 2020:

Lam Fai — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, nos termos do n.º 3 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, a partir do dia 10 de Setembro de 2020.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 31 de Agosto de 2020. — O Chefe da Delegação, *Tam Chon Weng*.

## 禮賓公關外事辦公室

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二零年八月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦公室副主任唐偉良因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零二零年九月一日起獲續期至同年十二月三十一日止。

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦公室副主任林曉欣因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零二零年九月一日起獲續期至同年十二月三十一日止。

二零二零年九月三日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

## 行政公職局

## 批示摘錄

按局長於二零二零年八月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員（公共行政管理範疇）陳淑貞，薪俸點430點，自二零二零年九月十八日起轉為確定委任。

按行政法務司司長於二零二零年八月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，李嘉玲、陳詠詩、劉仕瑩及吳嘉慧在本局擔任第一職階首席技術輔導員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為350點，自二零二零年六月二十九日起生效。

按局長於二零二零年八月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS  
E ASSUNTOS EXTERNOS

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 7 de Agosto de 2020:

Tong Wai Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de 1 de Setembro de 2020 a 31 de Dezembro de 2020, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Isabel Lam — renovada a comissão de serviço, pelo período de 1 de Setembro de 2020 a 31 de Dezembro de 2020, como coordenadora-adjunta deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 3 de Setembro de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2020:

Chan Sok Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública, índice 430, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do n.º 4 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2020.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2020:

Lei Ka Leng, Chan Weng Si, Lao Si Ieng e Ng Ka Wai — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2020:

Raquel dos Santos Lopes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior principal, 1.º escalão, índice

註方式修改羅麗娟在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點540點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局編制人員第一職階一等翻譯員（中葡文）司徒炳富，應其要求，自二零二零年九月一日起，終止其在本局之職務。

為著有關效力，茲聲明，本局編制內第四職階首席特級行政技術助理員利安娜，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項規定，自二零二零年九月六日起自願退休。

為著有關效力，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，茲聲明賈添夏自二零二零年九月九日在交通事務局開始擔任職務之日起，自動終止在行政公職局以行政任用合同擔任第一職階二等翻譯員（中葡文）的職務。

二零二零年九月三日於行政公職局

局長 高炳坤

### 法務局

#### 批示摘錄

按簽署人於二零二零年七月二十四日作出之批示：

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第一款的規定，在二零二零年五月二十日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理的對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第一位之合格應考人李達禧，獲臨時委任為本局人員編制技術輔助人員組別一般行政技術輔助範疇第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第26/2015號行政法規所設立而尚未填補之職位空缺。

按簽署人於二零二零年七月二十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等翻譯員蔡欣欣的行政任用合同第三條款

540，nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Si Tou Peng Fu, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal destes Serviços — cessou, a seu pedido, as suas funções, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Isabel Leonor Gaspar Choi, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Setembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Ka Tim Ha cessa, automaticamente, o seu contrato administrativo de provimento como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Setembro de 2020, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

#### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 24 de Julho de 2020:

Lei Tak Hei, classificado em 1.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 21/2020, II Série, de 20 de Maio — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2015 e ainda não provido.

Por despachos do signatário, de 27 de Julho de 2020:

Fátima Ferreira Correia Couto Choi, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula

修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零二零年七月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第四職階輕型車輛司機區澤全及何潤堅的行政任用合同第三條款修改為同一職級第五職階，薪俸點200，分別自二零二零年七月二十日及七月二十二日起生效。

按行政法務司司長於二零二零年七月二十八日作出之批示：

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b項、第二十二條第八款b項及第二十三條第十二款的規定，在二零二零年五月二十日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理的對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第四位之合格應考人黃思雅，獲定期委任為本局人員編制技術輔助人員組別一般行政技術輔助範疇第一職階二等技術輔導員，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立而尚未填補之職位空缺。

按簽署人於二零二零年七月三十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款之規定，本局第一職階首席特級行政技術助理員樊金鳳的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點355，自二零二零年七月二十七日起生效。

按行政法務司司長於二零二零年八月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條至第六條、以及第14/2016號行政法規第四十八條至第五十條之規定，以行政任用合同制度任用樓元正為本局第三職階特級技術員，薪俸點545，自二零二零年八月十日起生效，為期一年（包括六個月的試用期）。

按行政法務司司長於二零二零年八月十二日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第二職階首席顧問高級技術員李勝里在本局擔任行政及財政管理廳廳長的定期委任，自二零二零年九月二十二日起續期壹年。

按簽署人於二零二零年八月二十八日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾

3.<sup>a</sup> contratual para a mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2020.

Ao Chak Chun e Ho Ion Kin, motoristas de ligeiros, 4.<sup>o</sup> escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> contratual para a mesma categoria, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 20 e 22 de Julho de 2020, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2020:

Wong Si Nga, classificada em 4.<sup>o</sup> lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 21/2020, II Série, de 20 de Maio — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 37.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com os artigos 20.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea b), e 23.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 12, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2015 e ainda não provido.

Por despacho do signatário, de 30 de Julho de 2020:

Fan Kam Fong, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> contratual para a mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 355, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 27 de Julho de 2020.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 6 de Agosto de 2020:

Lao Un Cheng — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano (incluindo o período experimental de seis meses), para exercer funções de técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> a 6.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos) e 48.<sup>o</sup> a 50.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, a partir de 10 de Agosto de 2020.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 12 de Agosto de 2020:

Lei Seng Lei, técnico superior assessor principal, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Setembro de 2020.

Por despacho do signatário, de 28 de Agosto de 2020:

Lei Wai In, adjunta-técnica especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento para adjunto-



接待範疇第三職階特級技術輔導員李慧妍的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450，自本批示摘錄公佈日起生效。

### 聲明

本局第八職階勤雜人員阮杏棉，以不具期限的行政任用合同方式任用，根據第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，上述合同自二零二零年八月二十八日起失效。

特此聲明

二零二零年九月一日於法務局

局長 劉德學

-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Un Hang Min, auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, caducou a partir de 28 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

### 身份證明局

#### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二零年八月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等高級技術員吳素貞，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳愷欣在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，變更為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年九月一日於身份證明局

局長 黃寶瑩

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

#### Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 31 de Agosto de 2020:

Ng Sou Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Chan Hoi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Setembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Wong Pou Ieng*.

### 印務局

#### 批示摘錄

按照行政法務司司長於二零二零年九月一日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局第二職階勤雜人員李

### IMPrensa OFICIAL

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2020:

Lei Choi Van, auxiliar, 2.º escalão, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de pro-

翠雲的行政任用合同第二條款，修改為長期行政任用合同，自二零二零年八月二十二日起生效。

二零二零年九月二日於印務局

局長 陳日鴻

vimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Agosto de 2020.

Imprensa Oficial, aos 2 de Setembro de 2020. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

## 市政署

### 決議摘錄

按本署市政管理委員會於二零二零年八月二十一日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款

(一)項的規定，以行政任用合同任用的行政輔助廳第三職階特級技術輔導員譚春嫻，獲准職級調整為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點，自公佈日起生效。

### 批示摘錄

按本署市政管理委員會主席二零二零年七月十四日作出之批示，並於同月十七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

市政建設廳：

梁可婷——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零二零年八月一日起生效；

譚有勝、梁四弟、楊泉業及李錦明——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，皆自二零二零年八月四日起生效；

曹基石——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二零年八月十六日起生效；

李有根及潘燦銓——第八職階技術工人，薪俸260點，分別自二零二零年八月四日及八月十五日起生效。

道路渠務廳：

譚康成及李其鏡——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，皆自二零二零年八月四日起生效。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, na sessão realizada em 21 de Agosto de 2020:

Tam Chon Han, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, do DAA, provida em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir da data da sua publicação, nos termos da alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 14 de Julho de 2020 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DEM:

Leong Ho Teng, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 1 de Agosto de 2020;

Tam Iao Seng, Leong Sei Tai, Ieong Chun Ip e Lee Kam Meng, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, todos a partir de 4 de Agosto de 2020;

Chou Kei Sek, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 16 de Agosto de 2020;

Lei Iao Kan e Poon Chan Chuen, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, a partir de 4 e 15 de Agosto de 2020, respectivamente.

No DVPS:

Tam Hong Seng e Lei Kei Keang, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, ambos a partir de 4 de Agosto de 2020.

按本署市政管理委員會副主席二零二零年七月十四日作出之批示，並於同月十七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

衛生監督廳：

梁焯文——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零二零年八月五日起生效；

譚學明——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零二零年八月四日起生效；

林紹強——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零二零年八月四日起生效；

林少華——第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零二零年八月一日起生效；

鄭永祥——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二零年八月一日起生效；

李作蛟——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零二零年八月十八日起生效。

環境衛生及執照廳：

楊嘉銘——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零二零年八月五日起生效；

張艷蘭——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零二零年八月五日起生效；

李英強——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零二零年八月四日起生效。

園林綠化廳：

倫耀龍——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零二零年八月七日起生效；

梁連華及郭樹金——第九職階勤雜人員，薪俸220點，分別自二零二零年八月一日及八月八日起生效；

馮蓮瑞——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零二零年八月四日起生效。

化驗處：

招少芳——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零二零年八月十二日起生效。

按本署市政管理委員會主席二零二零年七月十五日作出之批示，並於同月十七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 14 de Julho de 2020 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DIS:

Leong Cheok Man, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Tam Hok Min, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Agosto de 2020;

Lam Sio Kiong, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Agosto de 2020;

Lam Sio Wa, para auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Agosto de 2020;

Cheang Weng Cheong, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Agosto de 2020;

Lei Chok Kao, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 18 de Agosto de 2020.

No DHAL:

Ieong Ka Meng, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Cheong Im Lan, para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Lei Ieng Keong, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Agosto de 2020.

No DZVJ:

Lon Io Long, para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Agosto de 2020;

Leong Lin Wa e Kok Su Kam, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 e 8 de Agosto de 2020, respectivamente;

Fong Lin Soi, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Agosto de 2020.

No DL:

Chio Sio Fong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 12 de Agosto de 2020.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 15 de Julho de 2020 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

## 行政輔助廳：

岑寶芬——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零二零年八月五日起生效；

李華富——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零二零年八月五日起生效。

## 財務管理廳：

陳達生——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零二零年八月五日起生效；

韋新美——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零二零年八月五日起生效；

張玉方、林福榮及江錦財——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，皆自二零二零年八月四日起生效。

按本署市政管理委員會主席二零二零年八月五日作出之批示，並於同月七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

## 市政管理委員會：

莊燦輝——第十職階輕型車輛司機，薪俸300點，自二零二零年八月二十七日起生效。

## 綜合服務及質量監察廳：

吳添——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零二零年九月五日起生效。

## 行政輔助廳：

Isabel Maria Gomes——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二零年九月一日起生效。

## 財務管理廳：

莫錦然——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零二零年八月二十七日起生效。

按本署市政管理委員會副主席二零二零年八月五日作出之批示，並於同月七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

## 道路渠務廳：

黃鼎俊——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零二零年八月三十一日起生效。

## 化驗處：

胡華康——第十職階輕型車輛司機，薪俸300點，自二零二零年八月二十七日起生效。

## No DAA:

Pou Fan Sam Simões, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Lei Wa Fu, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 5 de Agosto de 2020.

## No DGF:

Chan Tat Sang, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Wai San Mei, para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 5 de Agosto de 2020;

Cheong Iok Fong, Lam Fok Weng e Kong Kam Choi, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, todos a partir de 4 de Agosto de 2020.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 5 de Agosto de 2020 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

## No CA:

Chong Chan Fai, para motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, a partir de 27 de Agosto de 2020.

## No DSIFQ:

Ng Tim, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 5 de Setembro de 2020.

## No DAA:

Isabel Maria Gomes, para operária qualificada, 9.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Setembro de 2020.

## No DGF:

Mok Kam In, para motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 27 de Agosto de 2020.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 5 de Agosto de 2020 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

## No DVPS:

Wong Teng Chon, para motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 31 de Agosto de 2020.

## No DL:

Wu Wa Hong, para motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, a partir de 27 de Agosto de 2020.

按本署市政管理委員會副主席二零二零年八月六日作出之批示，並於同月七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

衛生監督廳：

盧溢強、吳傑友及吳結六——第九職階勤雜人員，薪俸220點，分別自二零二零年八月二十七日、九月十日及九月十八日起生效。

環境衛生及執照廳：

Lidia Maria dos Santos——第四職階首席特級技術輔導員，薪俸495點，自二零二零年九月十一日起生效；

聶池倫——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零二零年九月十四日起生效；

陳祖成及廖創業——第九職階勤雜人員，薪俸220點，分別自二零二零年八月二十七日及九月十日起生效。

二零二零年八月三十一日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 6 de Agosto de 2020 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DIS:

Lou Iat Keong, Ng Kit Iao e Ng Kit Lok, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 27 de Agosto, 10 e 18 de Setembro de 2020, respectivamente.

No DHAL:

Lidia Maria dos Santos, para adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, índice 495, a partir de 11 de Setembro de 2020;

Nip Chi Lon, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 14 de Setembro de 2020;

Chan Chou Seng e Liu Chong Ip, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 27 de Agosto e 10 de Setembro de 2020, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 31 de Agosto de 2020. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年八月二十七日作出的批示：

(一) 海關第四職階一等關員梁成財，退休及撫卹制度會員編號105058，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Agosto de 2020:

1. Leong Seng Choi, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 105058 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 以定期委任方式擔任高等教育局局長之教育暨青年局第二職階首席顧問高級技術員蘇朝暉，退休及撫卹制度會員編號107131，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的825點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年九月一日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任行政長官辦公室顧問之市政署第四職階首席顧問高級技術員劉仕堯，退休及撫卹制度會員編號135739，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款下半部分，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十五年工作年數作計算，由二零二零年八月六日開始，訂定為59,434.40澳門元，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年九月二日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員沈家榮，退休及撫卹制度會員編號117293，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

1. Sou Chio Fai, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, exercendo em comissão de serviço o cargo de director da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, com o número de subscritor 107131 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 825 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2020:

1. Lau Si Io, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, do Instituto para os Assuntos Municipais, exercendo em comissão de serviço o cargo de assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, com o número de subscritor 135739 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, com início em 6 de Agosto de 2020, um valor da pensão mensal \$59 434,40, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, e última parte do n.º 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2020:

1. Sam Ka Weng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117293 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階一等警員李謬旺，退休及撫卹制度會員編號104124，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階副警長伍玉添，退休及撫卹制度會員編號116858，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的295點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員羅禮賢，退休及撫卹制度會員編號115762，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年八月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年八月二十八日作出的批示：

郵電局處長李玉嬋，供款人編號3000108，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月十七日起註銷其

1. Lei Mao Wong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104124 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Ioc Tim, subchefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116858 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 295 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Law Lai Yin, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115762 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Agosto de 2020:

Lei Iok Sim, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de contribuinte 3000108, cancelada a inscrição no Regime de Previdência

在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

退休基金會技術輔導員蕭文浩，供款人編號3006122，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局勤雜人員袁嬌蘭，供款人編號6007323，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員馬鳳萍，供款人編號6011894，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員鄭慧瑩，供款人編號6013161，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

交通事務局車輛駕駛考試員鍾國民，供款人編號6027600，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

em 17 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sio Man Hou, adjunto-técnico do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 3006122, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Un Kio Lan, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6007323, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ma Fong Peng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011894, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chiang Wai Ieng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6013161, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chong Kuok Man, examinador de condução da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6027600, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.



建設發展辦公室重型車輛司機李榮，供款人編號6030333，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局重型車輛司機潘嘉霖，供款人編號6032700，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

市政署重型車輛司機陳惠明，供款人編號6054704，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署技術輔導員梁銳民，供款人編號6065544，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局顧問醫生Maria Eduarda Morgado Simão Clemente，供款人編號6181331，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

Lei Weng, motorista de pesados do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6030333, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Pun Ka Lam, motorista de pesados da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6032700, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chan Wai Meng, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6054704, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Ioi Man, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6065544, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Maria Eduarda Morgado Simão Clemente, médica consultora dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6181331, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

衛生局高級衛生技術員（實習人員）甄珮琳，供款人編號 6253405，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列衛生局藥劑師（實習人員），根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年八月五日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6253596	蕭啓成	6253618	黃文俊
6253600	黃南春	-	-

按行政管理委員會主席於二零二零年八月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本會第一職階二等高級技術員李浩偉由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零二零年九月十二日起生效。

二零二零年九月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

## 經濟局

### 批示摘錄

按照代局長於二零二零年八月二十七日之批示：

李少強——根據第12/2015號法律第四條，並聯同第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二零年八月二十一日晉階至第二職階首席督察，薪俸點為 385。

二零二零年九月二日於經濟局

局長 戴建業

Ian Pui Lam, técnica superior de saúde (estagiária) dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6253405, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os farmacêuticos (estagiários) dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6253596	Sio Kai Seng	6253618	Wong Man Chon
6253600	Wong Nam Chon	-	-

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 26 de Agosto de 2020:

Lei Hou Wai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2020.

Fundo de Pensões, aos 3 de Setembro de 2020. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 27 de Agosto de 2020:

Lei Sio Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrede para inspector principal, 2.º escalão, índice 385, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugada com a alínea 2) do n.º 1 e n.º 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Agosto de 2020.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## 財政局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二零年七月二十四日之批示：

José Diogo de Sousa Pinto Borges——其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二零年十一月一日起。

按照本局副局長於二零二零年八月十日之批示：

劉淑儀——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年八月十一日起，職級和職階維持不變。

按照本局副局長於二零二零年八月十一日之批示：

Leong Vai Hong——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員的薪俸點180的薪俸，自二零二零年八月三日起生效。

按照本局副局長於二零二零年八月十三日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

朱旭鈴及李婉婷，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年九月十六日起續期兩年；

陳素珊，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年九月十六日起續期六個月；

林璋琦，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年九月十六日起續期一年；

雷嘉玲，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年十月一日起續期兩年；

麥沛桐及黃雅鳳，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年九月二日起續期兩年。

按本局局長於二零二零年八月二十六日之批示：

李少玲、梁穎恆、羅小荷及Osvaldino Domingos Agues——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2020:

José Diogo de Sousa Pinto Borges — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2020.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Agosto de 2020:

Lao Sok I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Agosto de 2020.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Agosto de 2020:

Leong Vai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, passando a vencer pelo índice 180, correspondente à categoria de auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2020.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 13 de Agosto de 2020:

O seguinte pessoal destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, na categoria, escalão, data e período de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chu Iok Leng e Lei Un Teng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Setembro de 2020;

Chan Sou San, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 16 de Setembro de 2020;

Lam Wai Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 16 de Setembro de 2020;

Loi Ka Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2020;

Mak Pui Tong e Wong Nga Fong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Setembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2020:

Lei Sio Leng, Leong Veng Hang, Lo Sio Ho e Osvaldino Domingos Agues — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

按照本局局長於二零二零年九月一日之批示：

朱國濠——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

關靜兒——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Setembro de 2020:

Chu Kuok Hou Gordon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015.

Kuan Cheng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015.

聲明書  
Declarações

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	10012020	41-02-01-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	10012023	41-02-10-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	17,864,477.00	5,969,392.00
	8-05-1	14036011	41-99-00-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		7,852,000.00
	8-05-1	20036001	41-01-04-01-00	其他 Outras 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		4,043,085.00
總額 Total					17,864,477.00	17,864,477.00
核准依據: Referente à autorização: 20/07/2020之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 20/07/2020						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60150600	8-05-2	18081001	41-01-04-02-00	海事及水務局 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água 碼頭 Terminais marítimos	2,241,000.00	2,241,000.00
	8-05-2	20052004	41-01-04-02-00	碼頭 Terminais marítimos		
總額 Total					2,241,000.00	2,241,000.00
核准依據: Referente à autorização : 29/07/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 29/07/2020						

摘要  
Extrato

行政法務司司長辦公室——部門預算  
Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça – Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零二零〉款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10400100	1-01-1	31-01-01-02-00	行政法務司司長辦公室——部門預算 Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça - Orçamento do Serviço	200,000.00	200,000.00
	1-01-1	31-02-01-07-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento 職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		
總額 Total				200,000.00	200,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
27/08/2020之財政局局長批示 Despacho do Ex.m.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 27/08/2020					

## 摘要

## Extracto

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-99-0	19028004	41-01-03-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	743.20	743.20
	8-99-0	19028006	41-01-03-00-00			
總額 Total					743.20	743.20

核准依據:

13/08/2020之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 13/08/2020

Referente à autorização:



摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	12015034	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	765,000.00	
	8-05-1	12016017	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		765,000.00
總額 Total					765,000.00	765,000.00
核准依據: Referente à autorização:						
07/08/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 07/08/2020						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度  
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	17052013	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	327,341.00	327,341.00
	8-05-1	17052017			
總額 Total				327,341.00	327,341.00

核准依據:  
Referente à autorização:

12/08/2020之運輸工務司司長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 12/08/2020

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000				土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	1-01-1	19081002	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		15,000,000.00
	1-01-1	20043001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	15,000,000.00	
總額 Total					15,000,000.00	15,000,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

07/08/2020之行政長官批示

Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 07/08/2020

## 摘要

## Extracto

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	8-05-1	18070001	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	69,840.00	69,840.00
	8-05-1	18070008			
總額 Total				69,840.00	69,840.00
核准依據: Referente à autorização : 10/08/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 10/08/2020					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60122000	8-10-2	13024001	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 土地 Terrenos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	802,143.88	802,143.88
	8-10-2	15058007			
總額 Total				802,143.88	802,143.88
核准依據: Referente à autorização :					
07/08/2020之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 07/08/2020					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60150500				教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude		
	3-02-3	19013003	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	380.000.00	
	7-02-0	20003001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		380.000.00
總額 Total					380.000.00	380.000.00

核准依據:

Referente à autorização:

14/08/2020之社會文化司司長批示

Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 14/08/2020

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃（二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170100	4-02-0	14028002	41-99-00-00-00	衛生局 Serviços de Saúde	4,800,000.00	4,800,000.00
	4-02-0	18030001	41-01-02-00-00	其他 Outras 房屋 Habitações		
總額 Total					4,800,000.00	4,800,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

18/08/2020之行政長官批示

Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 18/08/2020

## 摘要

## Extrato

## 共用開支——共用預算

## Despesas Comuns — Orçamentos Comuns

## 預算修改

## Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	1-01-2	32-02-19-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 研究及顧問 Estudos e consultadoria 備用撥款 Dotação provisional	60,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00			60,000.00
總額 Total				60,000.00	60,000.00
核准依據: Referente à autorização : 25/08/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 25/08/2020					

二零二零年九月二日於財政局——代局長 鍾聖心

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Setembro de 2020. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Seng Sam*.



**統計暨普查局****聲明**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局編制內第一職階一等統計技術員周毅文，自二零二零年八月二十三日起，即在經濟局擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零二零年九月四日於統計暨普查局

局長 楊名就

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年六月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零二零年四月一日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一名的合格投考人歐陽妙弟，獲臨時委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員（法律範疇）。

摘錄自本局代局長於二零二零年八月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款的規定，陳家泉在本局擔任第一職階首席高級技術員的長期行政任用合同續期三年，自二零二零年十月十六日起生效。

二零二零年八月三十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

**中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年七月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局人員編制第三職階首席顧問高級技術員莫麗絲，

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Chao Ngai Man, técnico de estatística de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Agosto de 2020, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Economia.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2020:

Ao Ieong Mio Tai, candidata classificada no 1.º lugar, no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2020, II Série, de 1 de Abril — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 14 de Agosto de 2020:

Chan Ka Chun — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2020.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Agosto de 2020. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2020:

Cristina Gomes Pinto Morais, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitada, pelo período de um

自二零二零年九月一日起在本辦擔任同一職級及職階的職務，為期一年。

### 聲 明

應財政局第二職階首席特級技術輔導員黃國英之要求，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款的規定，自二零二零年九月三日起終止其在本辦之徵用，並於同日返回原部門。

二零二零年八月二十七日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2020.

### Declaração

Wong Kwok Ying, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças — dada por finda, a seu pedido, a requisição neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Setembro de 2020, regressando no mesmo dia ao serviço de origem.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 27 de Agosto de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Mok Iun Lei*.

## 澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二零年六月十二日之批示：

應鄭穎恩之申請，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的行政任用合同自二零二零年九月一日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零二零年七月二十四日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零二零年九月一日起終止海關一等關員潘顧祥在澳門保安部隊之徵用，並於同日返回海關。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零二零年九月一日起徵用海關一等關員陳子霞在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零二零年八月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零二零年七月十三日起：

姓名	職級	職階
歐陽偉業	首席技術輔導員	1
陳佩芯	首席技術輔導員	1
區芷菱	首席技術輔導員	1

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 12 de Junho de 2020:

Cheang Weng Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Julho de 2020:

Pun Ku Cheong, verificador de primeira alfandegário — dada por finda a sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a 1 de Setembro de 2020, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega.

Chan Chi Ha, verificadora de primeira alfandegária — requisitada, por um ano, nestas Forças de Segurança de Macau, a partir de 1 de Setembro de 2020, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Agosto de 2020:

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 13 de Julho de 2020:

Nome	Categoria	Escalão
Ao Ieong Wai Ip	Adjunto-técnico principal	1
Chan Pui Sam	Adjunto-técnico principal	1
Ao Chi Leng	Adjunto-técnico principal	1

姓名	職級	職階
余逸強	首席技術輔導員	1
陳少康	技術工人	3
范偉權	技術工人	3

自二零二零年八月一日起：

姓名	職級	職階
張德鴻	首席技術輔導員	1
曹麗華	首席技術輔導員	1

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零二零年七月二十二日起：

姓名	職級	職階
黃百強	勤雜人員	2

二零二零年九月一日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年八月二十一日作出的第122/2020號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號364161關志成，由二零二零年七月五日起處於“附於編制”狀況。

二零二零年八月三十一日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

## 金融情報辦公室

### 批示摘錄

按照保安司司長於二零二零年八月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，司法警察局人員編制內第一職階首席刑事偵查員呂鑑洋及第

Nome	Categoria	Escalão
U Iat Keong	Adjunto-técnico principal	1
Chan Siu Hong	Operário qualificado	3
Fan Vai Kun	Operário qualificado	3

A partir de 1 de Agosto de 2020:

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Duncan	Adjunto-técnico principal	1
Tso Kam Carmen Leiva	Adjunto-técnico principal	1

O contrato do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 22 de Julho de 2020:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Pak Keung	Auxiliar	2

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Setembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 122/2020, de 21 de Agosto de 2020:

Kuan Chi Seng, guarda n.º 364 161, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 5 de Julho de 2020.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Agosto de 2020. — O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Agosto de 2020:

Loi Kam Jeong, investigador criminal principal, 1.º escalão, e Fong Ka Kin, investigador criminal de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — exercem funções

二職階一等刑事偵查員方嘉乾，派駐到本辦公室擔任職務，自二零二零年九月二十一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零二零年八月三十一日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改黃健聰在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點，自二零二零年八月三十日起生效。

二零二零年九月三日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

neste Gabinete, em regime de destacamento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Setembro de 2020.

Por despacho da signatária, de 31 de Agosto de 2020:

Wong Kin Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Agosto de 2020.

Gabinete de Informação Financeira, aos 3 de Setembro de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一九年十二月十八日作出的批示：

Mónica Cristina Pon Nunes, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二零年三月十四日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年一月十六日作出的批示：

于江，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二零年三月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年一月十七日作出的批示：

毛進，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二零年四月十一日起獲續約一年。

Otília da Conceição Gouveia dos Santos Sousa, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零二零年四月十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年一月二十日作出的批示：

Fátima Maria Rios Peralta Correia, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二零年五月二日起獲續約一年。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2019:

Mónica Cristina Pon Nunes, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Março de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Janeiro de 2020:

Yu Jiang, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2020:

Mao Jin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Abril de 2020.

Otília da Conceição Gouveia dos Santos Sousa, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Abril de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2020:

Fátima Maria Rios Peralta Correia, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2020.

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零二零年五月一日起獲續約一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定, 本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年:

第二職階一級護士黃東婷及王秋容, 自二零二零年二月十五日起生效;

第三職階一級護士甘嘉莉, 自二零二零年二月十八日起生效;

第二職階一級護士彭韞、梁敏燕及李嘉敏, 自二零二零年三月一日起生效;

第三職階一級護士甘燕雅, 自二零二零年四月三十日起生效;

第二職階二等行政技術助理員朱笑君, 自二零二零年四月三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定, 本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第三職階一級護士李淑僑及何衍瑤, 自二零二零年二月十一日起生效;

第二職階一級護士曾倩怡、區海倫、陳婉欣、盧嘉利、蔡娜娜及劉櫻敏, 自二零二零年二月十五日起生效;

第二職階一級護士黃詠欣、梁燕萍及周樂彤, 自二零二零年三月一日起生效;

第二職階一級護士謝偉新, 自二零二零年二月二十八日起生效;

第三職階一級護士李瑞婷, 自二零二零年四月三十日起生效;

第一職階一等高級衛生技術員梁素琴, 自二零二零年三月九日起生效;

第四職階勤雜人員楊金帶, 自二零二零年三月五日起生效;

第四職階技術工人張平, 自二零二零年四月十二日起生效;

第三職階一級護士陳曼莉, 自二零二零年二月十八日起生效;

第三職階特級技術輔導員吳志雄, 自二零二零年二月六日起生效。

摘錄自局長於二零二零年一月二十三日作出的批示:

孫國強, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二零年五月六日起獲續約一年。

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Tong Teng e Wong Chao Iong, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2020;

Kam Ka Lei, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2020;

Pang Wan, Leong Man In e Lei Ka Man, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2020;

Kam In Nga, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2020;

Chu Sio Kuan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Sok Kio e Ho In Io, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2020;

Chang Sin I, Au Hoi Lon, Chan Un Ian, Lou Ka Lei, Tsai Na Na e Lao Ieng Man, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2020;

Wong Weng Ian, Leong In Peng e Chao Lok Tong, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2020;

Che Wai San, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2020;

Lei Soi Teng, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2020;

Leong Sou Kam, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Março de 2020;

Yeung Kam Tai, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 5 de Março de 2020;

Cheong Peng, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2020;

Chan Man Lei, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2020;

Ng Chi Hong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2020:

Sun Guoqiang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Maio de 2020.

摘錄自社會文化司司長於二零二零年二月十八日作出的批示：

Dias Duarte, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二零年三月二十九日起獲續一年。

摘錄自局長於二零二零年二月十九日作出的批示：

Vítor Manuel Ferreira Moutinho, 為本局個人勞動合同第三職階顧問高級技術員, 自二零二零年四月二十八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年二月二十一日作出的批示：

張健, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二零年五月十六日起獲續約一年。

柯量, 為本局個人勞動合同第一職階一等高級技術員, 自二零二零年五月二十一日起獲續約一年。

李唐新, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二零年五月九日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年二月二十四日作出的批示：

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二零年四月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年二月二十七日作出的批示：

林毅, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二零年五月三十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年二月二十八日作出的批示：

王厚力, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二零年六月十三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年三月二日作出的批示：

梁劍輝, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二零年五月三十日起獲續約一年。

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Fevereiro de 2020:

Dias Duarte, Carlos Manuel, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Março de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Fevereiro de 2020:

Vítor Manuel Ferreira Moutinho, técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Abril de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2020:

Cheung Kin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Maio de 2020.

O Leong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2020.

Li Tangxin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Maio de 2020.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2020:

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2020:

Lin Yi, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Fevereiro de 2020:

Wang Houli, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Março de 2020:

Liang Jianhui, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2020.

摘錄自社會文化司司長於二零二零年三月四日作出的批示：

梅建，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二零年四月七日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年三月六日作出的批示：

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二零年六月十八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年三月十二日作出的批示：

李亞輝，為本局個人勞動合同第四職階首席顧問高級技術員，自二零二零年四月三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年三月十六日作出的批示：

李治，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二零年五月三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年三月二十三日作出的批示：

張志強，為本局個人勞動合同第四職階顧問高級衛生技術員，自二零二零年六月十三日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年三月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等行政技術助理員李婉婷，自二零二零年一月十一日起生效；

第二職階普通科醫生程家雯，自二零二零年一月十五日起生效；

第二職階一級護士梁嘉美及龐海燕，自二零二零年一月十五日起生效；

第二職階二等技術員涂家俊，自二零二零年一月十五日起生效；

第二職階二等診療技術員周穎芝，自二零二零年一月十六日起生效；

第二職階一般服務助理員陳倩玉，自二零二零年一月十六日起生效；

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2020:

Mei Jian, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Abril de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Março de 2020:

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Março de 2020:

Li Yachan, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Abril de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Março de 2020:

Li Zhi, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Maio de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Março de 2020:

Cheung Chi Keung, técnico superior de saúde assessor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2020.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Lei Un Teng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2020;

Cheng Ka Man, como médico geral, 2.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2020;

Leung Ka Mei e Pong Hoi In, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2020;

Tou Ka Chon, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2020;

Chao Weng Chi, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Chan Sin Iok, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

第二職階二等衛生督察薛梓，自二零二零年一月十六日起生效；

第三職階一級護士黃建萍，自二零二零年一月十六日起生效；

第二職階一級護士李欣儀及丁嘉雯，自二零二零年一月十六日起生效；

第二職階二等護理助理員李鎮成，自二零二零年一月十六日起生效；

第二職階二等高級衛生技術員吳明豪，自二零二零年一月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第一職階一等技術輔導員蔡英靈，自二零二零年一月十六日起生效；

第五職階一級護士朱琦，自二零二零年一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階二等技術員張寶儀，自二零二零年一月四日起生效；

第一職階首席行政技術助理員陳文婷、陳如鳳、謝靜雯、馮志偉及梁春梅，自二零二零年一月四日起生效；

第二職階一等行政技術助理員陳偉麗，自二零二零年一月四日起生效；

第一職階一等行政技術助理員阮滌茜，自二零二零年一月四日起生效；

第三職階重型車輛司機黃成佳，自二零二零年一月四日起生效；

專科培訓的實習醫生朱筱欣、簡俊文、鄭崑琦、林文清、李漢初、羅譽中、寧湘妍、吳庭輝、黃子亮、陳燕霞、陳永豪、朱奕豪、朱民峰、林國垣、梁嘉康、吳錦銓、杜國榮、浦文俊及蕭鳳儀，自二零二零年一月四日起生效；

第二職階一般服務助理員陳煥梅，自二零二零年一月四日起生效；

第三職階普通科醫生陳家豪、甄健榮、馮時彥、關敏霞、林銘豪、李苑平、陸耀輝、盧壽文、戴妙玲、湯潔盈及尹翠英，自二零二零年一月四日起生效；

Sit Chi, como inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Wong Kin Peng, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Lei Ian I e Ting Ka Man, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Lei Chan Seng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Ng Meng Hou, como auxiliar de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Choi Ieng Leng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Chu Kei, como enfermeiro de grau I, 5.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Pou I, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

Chan Man Teng, Chan U Fong, Che Cheng Man, Fong Chi Wai e Leong Chon Mui, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

Chan Wai Lai, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

Yuen Tek Sin, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

Wong Seng Kai, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

Chu Sio Ian, Kan Chon Man, Kong Kuan Kei, Lam Man Cheng, Lei Hon Cho, Lo Paulo, Neng Seong In, Ng Teng Fai, Wong Chi Leong, Chan In Ha, Chan Weng Hou, Chu Iek Hou, Chu Man Fong, Lam Kuok Wun, Leong Ka Hong, Ng Kam Chun, Pintos dos Santos, Ernesto, Pou Man Chon e Sio Fong I, como internos do internato complementar, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

Chan Wun Mui, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;

Chan Ka Hou, Chin Joao Paulo, Fong Si In, Kuan Man Ha, Lam Meng Hou, Lei Un Peng, Lok Io Fai, Lou Sao Man, Tai Mio Leng, Tong Kit Ieng e Wan Choi Ieng, como médicos gerais, 3.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2020;



專科培訓的實習醫生曹巧雲，自二零二零年一月五日起生效；

第一職階一等診療技術員吳倩文，自二零二零年一月十三日起生效；

第一職階一等技術輔導員郭鳳群，自二零二零年一月十六日起生效；

第一職階一等行政技術助理員吳淑虹，自二零二零年一月十六日起生效；

第三職階重型車輛司機郭觀維，自二零二零年一月十六日起生效；

第三職階二等護理助理員梁細妹，自二零二零年一月十六日起生效；

第四職階一級護士何嘉欣，自二零二零年一月十六日起生效；

第三職階一級護士周堯銘、何雪欣及王嘉麗，自二零二零年一月十六日起生效；

第一職階首席行政技術助理員潘詠湘，自二零二零年一月十八日起生效；

第三職階一級護士鄭麗紅，自二零二零年一月十八日起生效；

第一職階首席技術輔導員黃綺琪，自二零二零年一月三十日起生效；

第一職階首席行政技術助理員莊寶琳，自二零二零年二月一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年三月二十六日作出的批示：

呂雅賜，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二零年七月十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年三月二十七日之批示：

何碧筠——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二零年六月十五日起，以長期行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零二零年三月三十一日之批示：

何祖潤——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二零年六月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零二零年四月二日之批示：

潘耀基——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二零年六月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階技術工人，試用期六個月。

Chou Hao Wan, como interno do internato complementar, a partir de 5 de Janeiro de 2020;

Ng Sin Man, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2020;

Kok Fong Kuan, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Ng Sok Hong, como assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Kuok Kun Wai, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Leong Sai Mui, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Ho Ka Ian, como enfermeiro de grau I, 4.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Chao Io Meng, Ho Sut Ian e Wong Ka Lai, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2020;

Pun Weng Seong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2020;

Cheang Lai Hong, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2020;

Wong I Kei, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 30 de Janeiro de 2020;

Chong Pou Lam, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Março de 2020:

Lyu Yaci, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Março de 2020:

Ho Pek Kuan — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Março de 2020:

Ho Chou Ion — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Abril de 2020:

Pun Iu Kei — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2020.

周滢，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二零年七月三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年四月三日作出的批示：

Ana Maria Barradas Leitão Abril Bonthuis，為本局個人勞動合同第二職階二等技術員，自二零二零年六月十三日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年四月十六日作出的批示：

畢祖漢，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二零年六月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年四月二十日之批示：

關康政——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二零年六月二十九日起，以長期行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月。

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階技術工人，試用期六個月：

許雅珍，從二零二零年六月一日起；

曾嬋娟，從二零二零年六月二十九日起。

摘錄自局長於二零二零年四月二十八日作出的批示：

余明生，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二零年七月十日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年五月六日作出的批示：

陳錫明，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二零年六月十三日起獲續約一年。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階首席行政技術助理員梁鳳飄，自二零二零年二月八日起生效；

Zhou Ying, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Julho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Abril de 2020:

Ana Maria Barradas Leitão Abril Bonthuis, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2020.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2020:

Gonçalves Marques Piçarra, João, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Abril de 2020:

Kuan Hong Cheng — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Hoi Nga Chan, a partir de 1 de Junho de 2020;

Chang Sim Kun, a partir de 29 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2020:

Yu, Ming-Sheng, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2020.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2020:

Chen Ximing, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Liang Fengpiao, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2020;

專科培訓的實習醫生楊曉蔚、李秀君、馬文菲及顏偉武，自二零二零年二月八日起生效；

第一職階首席行政技術助理員黎彩霞，自二零二零年二月十五日起生效；

專科培訓的實習醫生廖蓮恩，自二零二零年二月二十八日起生效；

第一職階首席行政技術助理員楊嘉影、梁雯靜、盧綺汶及吳淑怡，自二零二零年二月二十九日起生效；

第四職階技術工人林海英，自二零二零年二月二十九日起生效；

第三職階普通科醫生鍾家榮，自二零二零年二月二十九日起生效；

專科培訓的實習醫生林立及李嘉麗，自二零二零年二月二十九日起生效；

第一職階首席行政技術助理員何婷婷，自二零二零年三月七日起生效；

第一職階一等高級衛生技術員區志昕、歐耀強、何婉婷、盧嘉欣、Nogueira Li, Cecilia及汪艷婷，自二零二零年三月七日起生效；

第二職階一般服務助理員曹月娥及梁權沛，自二零二零年三月七日起生效；

第三職階普通科醫生楊素玲及譚惠然，自二零二零年三月七日起生效；

第一職階首席行政技術助理員蘇嘉雯及黃群萃，自二零二零年三月十四日起生效；

第四職階技術工人杜家輝及黃永康，自二零二零年三月十四日起生效；

第二職階一般服務助理員張少梅，自二零二零年三月十四日起生效；

第一職階一等翻譯員潘詠珊，自二零二零年三月十四日起生效；

第三職階普通科醫生黎璧瑩，自二零二零年三月十四日起生效；

專科培訓的實習醫生黃慧珊，自二零二零年三月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年五月七日作出的批示：

蘇美芳，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二零年六月六日起獲續約一年。

Ieong Hio Wai, Lei Sao Kuan, Ma Man Fei e Ngan Wai Mou, como internos do internato complementar, a partir de 8 de Fevereiro de 2020;

Lai Choi Ha, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2020;

Lio Lin Ian, como interno do internato complementar, a partir de 28 de Fevereiro de 2020;

Ieong Ka Ieng, Leong Man Cheng, Lou I Man e Ung Sok I, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 29 de Fevereiro de 2020;

Lam Hoi Ieng, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 29 de Fevereiro de 2020;

Chung Ka Weng, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 29 de Fevereiro de 2020;

Lam Lap e Lei Ka Lai, como internos do internato complementar, a partir de 29 de Fevereiro de 2020;

Ho Teng Teng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2020;

Ao Chi Ian, Ao Io Keong, Ho Yuen Ting, Lou Ka Ian, Nogueira Li, Cecilia e Wong Im Teng, como técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2020;

Chou It Ngo e Leong Kun Pui, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 7 de Março de 2020;

Ieong Sou Leng e Tam Wai In, como médicos gerais, 3.º escalão, a partir de 7 de Março de 2020;

Sou Ka Man e Wong Kuan Soi, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 14 de Março de 2020;

Tou Ka Fai e Wong Weng Hong, como operários qualificados, 4.º escalão, a partir de 14 de Março de 2020;

Cheong Sio Mui, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 14 de Março de 2020;

Pun Weng San, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Março de 2020;

Lai Pek Ieng, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 14 de Março de 2020;

Wong Wai San, como interno do internato complementar, a partir de 14 de Março de 2020.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2020:

Su Mei Fang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Junho de 2020.

摘錄自局長於二零二零年五月十四日之批示：

周健儀、黃雅宜、何安兒、陳曦朗、徐孜、楊曉楓和陳嘉敏——根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條第一款及附件表二、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第三款和第12/2015號法律第三條第二款及第五條第三款（一）項之規定，從二零二零年六月二十九日起，以行政任用合同制度聘用並以實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——職業治療）所必需的實習，薪俸點為440點，為期一年。

摘錄自局長於二零二零年六月二日之批示：

傅麗華——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二零年六月二十九日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零二零年六月三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黃雅婷在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年五月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零二零年六月十六日之批示：

何禮行——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二零年六月二十九日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零二零年六月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

專科培訓的實習醫生蔡英樂，自二零二零年七月三日起生效；

第三職階一般服務助理員鄧賽宏，自二零二零年七月五日起生效；

第二職階一般服務助理員袁笑葉、歐陽彩麗、唐倩紅及張國超，自二零二零年七月十八日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2020:

Chao Kin I, Wong Nga I, Ho On I, Chan Hei Long, Choi Chi, Ieong Hio Fong e Lam Chan Patricia — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, índice 440, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, ao abrigo dos artigos 12.º, n.º 1, e do mapa 2 anexo da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Junho de 2020:

Fu Lai Wa — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2020:

Wong Nga Teng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Maio de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2020:

Ho Lai Hang — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Junho de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Choi Ieng Lok, como interno do internato complementar, a partir de 3 de Julho de 2020;

Tang Choi Wang, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2020;

Un Sio Ip, Ao Ieong Choi Lai, Tong Sin Hong e Cheong Kuok Chio, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2020.

摘錄自局長於二零二零年六月二十二日作出的批示：

朱洪蕾，為本局個人勞動合同第二職階主治醫生，自二零二零年七月十九日起獲續約三個月。

摘錄自局長於二零二零年七月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第7/2010號法律第八條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，郭雅萍在本局擔任行政任用合同第一職階一等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等診療技術員，自二零二零年八月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，林婷婷在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零二零年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，何指宇、文詩雅、謝漢輝、程子健及鄭洪林在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零二零年八月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黎佩儀在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零二零年八月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黃偉傑在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零二零年八月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，鍾艷芳、鍾家碧、馮詠潔、林淑雯及黃駿宏在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零二零年八月二十二日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Junho de 2020:

Zhu Honglei, médico assistente, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 19 de Julho de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Julho de 2020:

Kuok Nga Peng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Lam Teng Teng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Agosto de 2020.

Ho Chi U, Man Si Nga, Che Hon Fai, Cheng Chi Kin e Chiang Hong Lam, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Lai Pui I, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Wong Wai Kit, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Chong Im Fong, Chong Ka Pek, Fong Weng Kit, Lam Sok Man e Wong Chon Wang, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

摘錄自局長於二零二零年七月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃江虹在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級衛生技術員，自二零二零年八月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款之規定，胡美娟在本局擔任行政任用合同第一職階首席特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席特級技術輔導員，自二零二零年八月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，胡靜君在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零二零年八月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零二零年八月五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，本局第三職階主任醫生(退休) De Brito Lima Evora, Mario Alberto有權收取薪俸點900點的百分之五十作為報酬的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年八月十三日的批示：

根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，本局下列專科培訓的實習醫生獲以定期委任方式續任，自下述日期起生效：

梁家榮，自二零二零年九月十五日起至二零二一年一月三十一日；

趙振鋒及黃嘉東，自二零二零年九月十五日起至二零二一年二月二十八日；

林焯濤，自二零二零年九月十五日起至二零二一年三月三十一日。

按照局長於二零二零年八月二十四日之批示：

應准照持有人許麗娜女士的申請，取消編號為第341號以及商號名稱為“仁濟藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門菜園新街9號台山平民大廈A座地下B座。

(是項刊登費用為 \$352.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Julho de 2020:

Wong Kong Hong, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 8 de Agosto de 2020.

Woo, Margarida Mei Kin, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 30 de Agosto de 2020.

Wu Cheng Kuan, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2020:

De Brito Lima Evora, Mario Alberto, chefe de serviço, 3.º escalão (aposentado), destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, com direito a 50% do índice 900, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2020:

Os internos do internato complementar abaixo mencionados, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, mapa 2 do anexo à Lei n.º 10/2010, 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir das datas a seguir indicadas:

Leong Ka Weng, a partir de 15 de Setembro de 2020 a 31 de Janeiro de 2021;

Chio Chan Fong e Wong Ka Tong, a partir de 15 de Setembro de 2020 a 28 de Fevereiro de 2021;

Lam Chu Tou, a partir de 15 de Setembro de 2020 a 31 de Março de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Agosto de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Hoi Lai Na, é cancelado o alvará n.º 341 da Farmácia «Yan Chai», com o local de funcionamento registado na Rua da Hortense, n.º 9, Toi San Peng Man Tai Ha, Bloco A, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

按照局長於二零二零年八月二十六日之批示：

應准照持有人非凡醫藥集團有限公司的申請，取消編號為第173號以及商號名稱為“非凡藥房（海濱分店）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門黑沙環新街280號海濱花園第八座E座地下及閣仔。

（是項刊登費用為 \$408.00）

按照二零二零年八月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃玉輝——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0298。

（是項刊登費用為 \$318.00）

鄭倩桐、甘潤景——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2549、M-2550。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照副局長於二零二零年八月三十一日之批示：

核准向位元堂（澳門）有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“位元堂”准照，編號為第311號以及其營業地點為澳門白灰街14-A號新安大廈地下L2座，總辦事處位於澳門氹仔路氹金光大道望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心2118號舖。

（是項刊登費用為 \$454.00）

按照二零二零年八月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

李東輝——應其要求，取消第M-0229號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$318.00）

鍾之皓——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3255。

（是項刊登費用為 \$306.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, é cancelado o alvará n.º 173 da farmácia «Alpha (Loja Hoi Pan)», com o local de funcionamento registado na Rua Nova da Areia Preta, n.º 280, Hoi Pan Fa Un, Bloco VIII, «E», r/c com coc-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Agosto de 2020:

Huang YuHui — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0298.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Cheang Sin Tong e Kam Ion Keng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2549 e M-2550.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 31 de Agosto de 2020:

Autorizada a emissão do alvará n.º 311 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Wai Yuen Tong», com o local de funcionamento na Rua da Cal, n.º 14-A, Edifício Sun On, r/c, «L2», Macau, à Wai Yuen Tong (Macau) Limitada, com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Loja 2118, 3.º andar, da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Agosto de 2020:

Lei Tong Fai — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0229.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Chung Raimundo — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3255.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

聲明書  
Declarações  
摘要  
Extrato

衛生局——部門預算  
Serviços de Saúde — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第七次預算修改

7.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições
組織 Orgân.	功能 Func. Económica		
70100100		衛生局-部門預算 Serviços de Saúde - Orçamento do Serviço	
		收入項目 Rubricas da receita	
	08-33-00-00-00	澳門特別行政區中央預算轉移 Transferências do orçamento central da RAEM	550,000,000.00
			收入總額 Total das receitas
		開支項目 Rubricas da despesa	
	4-02-0	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante	50,000,000.00
	4-02-0	藥物 Medicamentos	100,000,000.00
	4-02-0	診療消耗品 Material de consumo clínico	268,000,000.00
	4-01-0	管理費及保安 Condomínio e segurança	12,000,000.00
	4-02-0	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	87,000,000.00



分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições
組織 Orgân.	功能 Func. Económica		
	4-01-0	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	33,000,000.00
		開支總額 Total das despesas	550,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :			
18/08/2020之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18/08/2020			

摘要  
Extrato

二零二零年財政年度第九次預算修改

9.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零二零〉款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
70100100			衛生局 Serviços de Saúde		
	4-01-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	20,000,000.00	
	4-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	75,000,000.00	
	4-01-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	15,000,000.00	
	4-01-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	2,000,000.00	
	4-01-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	110,000,000.00	
	4-01-0	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos		2,000,000.00
	4-02-0	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	25,000,000.00	
	4-02-0	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM		15,000,000.00
	4-01-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		200,000.00
	4-01-0	32-05-01-99-00	其他—返還 Outras - Restituições	200,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inserções	註銷 Anulações
組織 Orgán.	職能 Func.			
	4-01-0	經濟 Económica		
	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		10,000,000.00
總額 Total			137,200,000.00	137,200,000.00
核准依據: Referente à autorização : 27/08/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27/08/2020				

二零二零年九月三日於衛生局——行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 3 de Setembro de 2020. – O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*.

二零二零年九月三日於衛生局——局長 李展潤

Serviços de Saúde, aos 3 de Setembro de 2020. – O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年七月三十日作出的批示：

應 Maria Cristina Carmo dos Lóios Lipari Pinto 的請求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二零年九月十四日起予以終止。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年八月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第12/2010號法律第三條、第五條和附件表二，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請梁樂鳴在本局擔任第一職階中學教育二級教師，薪俸點為430，試用期六個月，自二零二零年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零二零年八月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款的規定，以附註形式修改張嘉偉及鄭淑儀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540，自二零二零年八月二十九日起生效。

## 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第一職階首席特級技術輔導員黃燦樹，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款d)項之規定，因達年齡上限而被強制退休，自二零二零年九月十五日起生效。

二零二零年九月三日於文化局

局長 穆欣欣

## 旅遊局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年六月二十二日作出的批示：

鍾卓業——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任執照處處長之定期委任，自二零二零年十月一日起續期一年。

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 30 de Julho de 2020:

Maria Cristina Carmo dos Lóios Lipari Pinto — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Instituto, a partir de 14 de Setembro de 2020.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2020:

Leong Ngok Meng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 3.º e 5.º e do mapa II anexo à Lei n.º 12/2010 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 27 de Agosto de 2020:

Cheong Ka Wai e Cheang Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para docentes do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010, a partir de 29 de Agosto de 2020.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Chan Su, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, neste Instituto, desligado do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Setembro de 2020.

Instituto Cultural, aos 3 de Setembro de 2020. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2020:

Chong Cheok Ip — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Outubro de 2020.

摘錄自本局局長於二零二零年七月一日作出的批示：

周雁英——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員之長期行政任用合同，自二零二零年九月二十六日起續期三年。

摘錄自本局局長於二零二零年七月七日作出的批示：

林佩琪——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二零年六月二十六日起轉為本局行政任用合同第二職階首席督察，薪俸點為385。

鄭志宏——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二零年六月二十六日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

摘錄自本局局長於二零二零年七月十三日作出的批示：

高天成——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第三職階首席技術員之長期行政任用合同，自二零二零年十月二十日起續期三年。

二零二零年八月三十一日於旅遊局

局長 文綺華

## 高等教育局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零二零年九月二日作出之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零二零年八月二十八日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

岑焯賢，轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

陳莉珍，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

二零二零年九月二日於高等教育局

代局長 曾冠雄

Por despacho da directora dos Serviços, de 1 de Julho de 2020:

Chao Ngan Ieng — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2020.

Por despachos da directora dos Serviços, de 7 de Julho de 2020:

Lam Pui Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector principal, 2.º escalão, índice 385, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2020, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheang Chi Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2020, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da directora dos Serviços, de 13 de Julho de 2020:

Vicente Domingos Pereira Coutinho — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Outubro de 2020.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Agosto de 2020. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 2 de Setembro de 2020:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2020:

Shum Cheuk Yin, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525;

Chan Lei Chan, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 2 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Chang Kun Hong*.

澳門理工學院  
INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零二零年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
70700100			澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		
	3-02-4	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	20,000.00	
	3-02-4	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		20,000.00
	3-02-4	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	100,000.00	
	3-02-4	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		100,000.00
	3-02-4	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		1,910,000.00
	3-02-4	41-01-02-00-00	房屋 Habitacões	14,300,000.00	
	3-02-4	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		15,140,000.00
	3-02-4	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio		100,000.00
	3-02-4	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação	850,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
3-02-4	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	610,000.00	300,000.00
3-02-4	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		
3-02-4	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	1,980,000.00	50,000.00
3-02-4	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		240,000.00
3-02-4	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		
總額 Total			17,860,000.00	17,860,000.00
核准依據: Referente à autorização : 25/08/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. <sup>ma</sup> Sr. <sup>a</sup> Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25/08/2020				

二零二零年八月三十一日於澳門理工學院——秘書長 李惠芳

Instituto Politécnico de Macau, aos 31 de Agosto de 2020. — A Secretária-geral, *Lei Vai Fong*.

## 社會保障基金

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年九月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改歐迪倫及陳敏怡在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改吳富華及司徒嘉寶在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術員職程第一職階首席技術員，薪俸點為450點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改黃嘉倩在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

二零二零年九月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Setembro de 2020:

Ao Tek Lon e Chan Man I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Ng Fu Wa e Si Tou Ka Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Wong Ka Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, 1 de Setembro de 2020. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 旅遊基金

## 聲明書

## 摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

二零二零年財政年度第十一次預算修改

11.<sup>a</sup> alteração orçamental do ano económico de 2020

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
80600100	8-08-0	31-02-01-01-00	旅遊基金——部門預算 Fundo de Turismo — Orçamento do Serviço 出席費 Senhas de presença		\$ 90,600.00

## FUNDO DE TURISMO

## Declaração

## Extrato

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):



分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 267,600.00	
	8-08-0	31-02-99-00-00	其他——其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros — Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		\$ 29,000.00
	8-08-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		\$ 31,000.00
	8-08-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		\$ 1,000,000.00
	8-08-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	\$ 1,300.00	
	8-08-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 2,229,200.00	
	8-08-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	\$ 160,500.00	
	8-08-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	\$ 11,729,800.00	
	8-08-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	\$ 1,890,000.00	
	8-08-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		\$ 106,000.00
	8-08-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		\$ 13,925,000.00
	8-08-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	\$ 160,000.00	
	8-08-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	\$ 10,000.00	
	8-08-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		\$ 4,000.00
	8-08-0	32-02-20-99-00	其他——保險 Outros — Seguros		\$ 150,000.00
	8-08-0	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços		\$ 280,000.00
	8-08-0	32-05-01-99-00	其他——返還 Outras — Restituições		\$ 135,000.00
	8-08-0	32-99-00-00-00	其他 Outras	\$ 32,200.00	
	8-08-0	41-02-11-00-00	工藝品及藏品 Artesanato e colecções		\$ 700,000.00
	8-08-0	41-02-99-00-00	其他——動產 Outros — Bens móveis	\$ 700,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
80600300			<b>旅遊基金——旅遊危機處理辦公室</b> <b>Fundo de Turismo – Gabinete de Gestão de Crises do Turismo</b>		
	8-08-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		\$ 12,000.00
	8-08-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias		\$ 20,000.00
	8-08-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença		\$ 20,000.00
	8-08-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		\$ 26,000.00
	8-08-0	31-02-99-00-00	其他——其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros — Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		\$ 60,000.00
	8-08-0	31-03-02-00-00	退休基金會——公積金制度(僱主方) Fundo de Pensões — Regime de Previdência (parte patronal)		\$ 10,000.00
	8-08-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		\$ 20,000.00
	8-08-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza		\$ 5,000.00
	8-08-0	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros		\$ 10,000.00
	8-08-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		\$ 50,000.00
	8-08-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		\$ 20,000.00
	8-08-0	32-02-01-99-00	其他——資產保養及利用 Outros — Conservação e aproveitamento de bens		\$ 15,000.00
	8-08-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		\$ 25,000.00
	8-08-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		\$ 50,000.00
	8-08-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		\$ 150,000.00
	8-08-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		\$ 80,000.00
	8-08-0	32-02-09-99-00	其他——交通負擔 Outras — Encargos de transportes		\$ 20,000.00
	8-08-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação		\$ 12,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		\$ 60,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		\$ 20,000.00
	8-08-0	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		\$ 30,000.00
	8-08-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		\$ 15,000.00
				總額 Total	\$ 17,180,600.00
核准依據: Referente à autorização:			25/08/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. <sup>ma</sup> Sr. <sup>a</sup> Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25/08/2020		

二零二零年八月二十七日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：程衛東·許耀明·方丹妮·柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Agosto de 2020. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente: *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais: *Cheng Wai Tong* — *Hoi Io Meng* — *Daniela de Souza Fão* — *O Chio Hong*.

## 文化產業基金

### 更正

茲因刊登於二零二零年八月十二日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組第11469頁之本基金決議摘錄的中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“在本基金擔任職務的長期行政任用合同……”

應改為：“在本基金擔任職務的行政任用合同……”。

二零二零年八月三十一日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Rectificação

Por ter saído inexacto, na versão chinesa, o extracto de deliberação deste Fundo, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33/2020, II Série, de 12 de Agosto, a páginas 11 469, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «在本基金擔任職務的長期行政任用合同……»

deve ler-se: «在本基金擔任職務的行政任用合同……».

Fundo das Indústrias Culturais, aos 31 de Agosto de 2020. — O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

## 旅遊危機處理辦公室

### 批示摘錄

摘錄自旅遊基金行政管理委員會於二零二零年八月十九日作出的批示：

狄偉——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其不具

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

### Extracto de despacho

Por despacho do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, de 19 de Agosto de 2020:

José Daniel Caldeira David — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especia-

期限的行政任用合同第三條款，自二零二零年八月十七日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545。

lista, 3.º escalão, índice 545, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2020.

二零二零年九月一日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, 1 de Setembro de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二零年八月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零二零年七月三十一日起生效，合同其他條件維持不變：

楊敬鴻、黃春年、游燕玲，晉階為第二職階顧問高級技術員；

鍾少嫻、馮志昌、馮思恆、李國耀、梁曉欣、龍保雲，晉階為第二職階首席高級技術員；

羅思浩，晉階為第二職階首席翻譯員；

高凱文、李梓然、麥理民，晉階為第二職階特級技術輔導員；

關淑珩，晉階為第二職階首席技術輔導員；

黎東俊、廖汶希、王欽暉，晉階為第二職階一等技術輔導員；

林輝明，晉階為第二職階一等技術稽查；

鄭芷慧，晉階為第二職階一等行政技術助理員。

二零二零年九月三日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 3 de Agosto de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais:

Ieong Keng Hong, Wong Chon Nin e Yau Yin Ling, progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão;

Chong Sio Han, Fong Chi Cheong, Fung Si Hang, Lei Kuok Io, Leong Hio Ian e Long Pou Wan, progredindo para técnicos superiores principais, 2.º escalão;

Lo Si Hou, progredindo para intérprete-tradutor principal, 2.º escalão;

Kou Hoi Man, Lei Chi In e Mak Lei Man, progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão;

Kuan Sok Hang, progredindo para adjunta-técnica principal, 2.º escalão;

Lai Tong Chon, Lio Man Hei e Wong Iam Fai, progredindo para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão;

Lam Fai Meng, progredindo para fiscal técnico de 1.ª classe, 2.º escalão;

Kuong Chi Wai, progredindo para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Setembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

**郵 電 局****聲 明**

為著有關效力，茲聲明，應原慧姿的要求，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，其擔任本局人力資源管理處處長之定期委任於期滿後自動終止，並自二零二零年九月一日起返回其原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

茲聲明鍾健文，因獲定期委任為本局標準及技術處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同擔任本局第二職階特級技術員的職務，自二零二零年九月一日起自動終止。

二零二零年九月三日於郵電局

局長 劉惠明

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES****Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Yuen Vai Chi, cessou, automaticamente, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem de técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Chong Kin Man, cessou, automaticamente, as funções de técnico especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Setembro de 2020, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Normas e Técnicas destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 3 de Setembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

**地 球 物 理 暨 氣 象 局****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年八月二十七日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零二零年九月二十二日起續任一年。

**聲 明**

應劉昶的請求，其在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，自二零二零年九月一日起予以終止。

二零二零年九月一日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Agosto de 2020:

Daniel Eduardo Marçal Anok — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Setembro de 2020, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

**Declaração**

Lau João Chong — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

## 房屋局

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## 聲 明 書

## Declaração

## 摘 要

## Extracto

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

二零二零年財政年度第五次預算修改  
5.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
70400100			房屋局 Instituto de Habitação		
		31	人員開支 Despesas com pessoal		
		31-01	主要報酬 Remunerações principais		
		31-01-01	薪俸、報酬及工資 Vencimentos, remunerações e salários		
	6-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		\$ 150,000.00
		31-02	其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		
		31-02-01	報酬 Remunerações		
	6-01-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	\$ 150,000.00	
		32	運作開支 Despesas com o funcionamento		
		32-01	非耐用品 Bens não duradouros		
	6-01-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		\$ 100,000.00
	6-01-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas		\$ 30,000.00
	6-01-0	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros		\$ 50,000.00
	32-02	取得勞務 Aquisição de serviços			
	32-02-01	資產保養及利用 Conservação de bens			

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	6-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	\$ 500,000.00	
	6-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		\$ 195,000.00
	6-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	\$ 400,000.00	
		32-02-11	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
	6-01-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		\$ 410,000.00
	6-01-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		\$ 230,000.00
	6-01-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		\$ 165,000.00
	6-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	\$ 725,000.00	
	6-01-0	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços		\$ 450,000.00
		32-05	雜項 Diversas		
	6-01-0	32-05-02-00-00	賠償 Compensação	\$ 5,000.00	
		41	設施及設備 Instalações e equipamentos		
		41-01	不動產 Bens imóveis		
	6-01-0	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		\$ 440,000.00
		41-02	動產 Bens móveis		
	6-01-0	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		\$ 500,000.00
	6-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	\$ 1,810,000.00	
	6-01-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		\$ 110,000.00
	6-01-0	41-02-99-00-00	其他——動產 Outros — Bens Móveis		\$ 210,000.00
		41-03	無形資產 Bens intangíveis		
	6-01-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	\$ 300,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	6-01-0	41-99-00-00-00	其他 Outras		\$ 850,000.00
				總額 Total	\$ 3,890,000.00
核准依據: Referente à autorização:			10/8/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10/8/2020		

二零二零年八月二十七日於房屋局

局長 山禮度

Instituto de Habitação, aos 27 de Agosto de 2020. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年八月二十七日的批示：

陳美寶——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境污染控制廳廳長，為期一年，自二零二零年十月一日起生效。

吳時要——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境規劃處處長，為期一年，自二零二零年十月五日起生效。

梁志聰——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境合作處處長，為期一年，自二零二零年十月十五日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二零年八月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Agosto de 2020:

Chan Mei Pou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2020.

Ng Si Io — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Planeamento Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Outubro de 2020.

Leong Chi Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Cooperação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Outubro de 2020.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 27 de Agosto de 2020:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de



(二) 項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階首席技術輔導員陳佩儀，自二零二零年八月十一日起生效；

第一職階首席技術輔導員張媽，自二零二零年八月二十二日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二零年九月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第二款(一)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

Elisabete Gomes Coelho da Silva——轉為第三職階特級技術員，薪俸點545，自二零二零年九月六日起生效；

鄭綺雯——轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零二零年九月四日起生效；

鄭彩珍——轉為第二職階勤雜人員，薪俸點120點，自二零二零年九月九日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二零年九月三日作出的批示：

劉祉婷、李慧珊、李少華、譚寶恩、黃曉容及黃瑞玲——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術稽查的薪俸點350點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二零年九月三日於環境保護局

局長 譚偉文

provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Chan Pui I, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Agosto de 2020;

Cheong In, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2020.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 2 de Setembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Elisabete Gomes Coelho da Silva com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 6 de Setembro de 2020;

Chiang I Man com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 4 de Setembro de 2020;

Cheang Choi Chan com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 9 de Setembro de 2020.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 3 de Setembro de 2020:

Lao Chi Teng, Lee Wai San, Lei Sio Wa, Tam Pou Ian, Wong Hio Iong e Wong Soi Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 3 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年八月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款、第三款及第二十七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第四款的規定，在二零

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2020:

Ka Tim Ha, candidata classificada em 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2020,

二零年七月八日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一位之合格應考人賈添夏，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等翻譯員，以填補經第3/2008號行政法規設立及由第45/2010號行政命令之附表取代而尚未填補之職位。

二零二零年九月一日於交通事務局

局長 林衍新

II Série, de 8 de Julho — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, 12.º, n.ºs 1 e 3, e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2008, e substituído pelo Mapa anexo à Ordem Executiva n.º 45/2010, e ainda não provido.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, 1 de Setembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.